

BOSCHSA

Nº 11-HERITIER-PAMPOUL.

*Héritier de Pampoul  
opéra en trois actes*

*Boscha*

11



**Courtesy of**  
**Théâtre Royal de la Monnaie**

**Koninklijke**  
**Muntschouwburg**



# L'HÉRITIER de PAIMPOL,

Opéra Comique en Trois Actes,

Paroles de M. Saurin;

Mis en Musique

Et Dédié

A Son Ami Martin,

*Artiste du Théâtre Impérial de l'Opéra Comique*

## Par N. Charles BOCHSA,

*Harpiste de la Musique Particulière de S.M. l'Empereur & Roi et Membre de la Société des Arts et de l'Amitié.*

Représenté pour la première fois sur le Théâtre Impérial de l'Opéra-Comique, le 29 Décembre 1813.

**PRIX : 60.<sup>FR</sup>**

PARIS, chez  
BOCHSA, Fils, Auteur, Rue de la Tour d'Auvergne, N.º 15.  
J. PLEYEL, Auteur et Editeur de Musique, et Fabricant de Forte-Piano, Boulevard Bonne-nouvelle, N.º 8.  
BOCHSA, Père, M.<sup>d</sup> de Musique, Rue Vivienne, N.º 25.

Propriété de l'Auteur.



Deposé à la D<sup>g</sup> de la Librairie

*[Faint handwritten notes or signatures]*











PERSONNAGES.

ACTEURS.

---

M <sup>r</sup> Casimir Sylvain Rupert de PAIMPOL, propriétaire Campagnard.....	M <sup>r</sup> . Chenard.
M <sup>me</sup> de PAIMPOL, sa femme.....	M <sup>me</sup> Desbrosses.
NANINE, leur fille.....	M <sup>me</sup> Gavaudan.
HYPOLITE, Rupert. Frere de M <sup>r</sup> de Paimpol, mais frere du second lit; plus jeune de dix ou douze ans.....	M <sup>r</sup> . Huet.
PIERRE, son valet.....	M <sup>r</sup> . Martin.
LUC, Paysan, domestique de M <sup>r</sup> de Paimpol.....	M <sup>r</sup> . le Sage.
ROQUANTIN, Huissier.....	M <sup>r</sup> . Perceval.
Villageois, villageoises, domestiques de M <sup>r</sup> de Paimpol.	
Plusieurs voisins et voisines de M <sup>r</sup> de Paimpol.	

---

La Scene se passe à Paimpol,  
en basse Bretagne, près S<sup>t</sup> Brieux.



# OUVERTURE

Andante pastorale.

Violini

Alti

Grande Flûte

Petite Flûte

Oboi

Clarineti in La

Corni in Re

Fagotti

Violoncelli et Contre Bassi.

La Petite flûte et les oboi comptent

vlli

Col v<sup>lli</sup>



+

rf. p

rf. p

rf. p

Corno 1<sup>o</sup>

vli

C.B.

rf.

pp

rf.

rf.

rf.

Cres - - il

ppp

V. oct. Basse.

ppp

Grande flute.

ppp

Col I, v

La petite flute compte

ppp

Oboi

1<sup>o</sup> oboé

ppp

pp

ppp

ppp

ppp

ppp

Col v, II







pp

C. de flute

P. Fl. *tr*

pp

pp

pp

pp

pp Legato

This system contains eight staves of music. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The third staff is for C. de flute. The fourth staff is for P. Fl. with trills. The fifth and sixth staves are in treble clef. The seventh staff is in bass clef. The eighth staff is in bass clef and includes the instruction 'Legato'. Dynamics include 'pp' (pianissimo) and 'pp'.

All<sup>o</sup> assai gayment

W.

Alto

pp

Petite flute

All<sup>o</sup> assai P

Viol. celli

pp

P

P

C.B. > > > > > > > > H.P.

This system contains ten staves of music. The first two staves are for vocal parts: 'W.' (Soprano) and 'Alto'. The third staff is for 'Petite flute'. The fourth staff is for 'Viol. celli'. The fifth and sixth staves are in treble clef. The seventh and eighth staves are in bass clef. The tempo is 'All<sup>o</sup> assai gayment'. Dynamics include 'pp' (pianissimo), 'P' (piano), and '>' (accent). The bottom of the system is marked 'C.B.' and 'H.P.' with accents.



FF

FF

G. flute

P. flute

Oboi

Clarineti

Corni

Fag.

v.lli

Col. v.lli

This system of musical notation includes staves for woodwinds and strings. The woodwind section (G. flute, P. flute, Oboi, Clarineti, Corni, Fag.) is marked with a forte dynamic (FF). The string section (v.lli, Col. v.lli) is marked with a forte dynamic (FF) and includes a double bar line symbol (||) at the end of the staff.

p

pp

Dolce

Soli

Mf

Clar.

Corni

Fagotti

1<sup>o</sup>

p

This system of musical notation includes staves for woodwinds and strings. The woodwind section (Clar., Corni, Fagotti) is marked with a piano dynamic (p) and a pianissimo dynamic (pp). The string section (v.lli, Col. v.lli) is marked with a piano dynamic (p) and includes a double bar line symbol (||) at the end of the staff. Performance markings include *Dolce*, *Soli*, and *Mf*.



Musical score for the first system, featuring woodwinds and strings. The instruments listed are:
 

- Petite flute
- Oboi
- Corni
- Fagotti

 The score includes dynamic markings such as *p*, *pp*, and *ppp*. A trill (*tr*) is indicated in the first staff. The bottom two staves show a string section with a double bar line and repeat sign.

Musical score for the second system, featuring woodwinds and strings. The instruments listed are:
 

- Grande flute
- Petite flute
- Oboi
- Clar
- Corni
- Fag.

 The score includes dynamic markings such as *Cres*, *F*, *ff*, and *fff*. A first flute part is indicated as *col. 1<sup>o</sup> flute*. The bottom two staves show a string section with a double bar line and repeat sign.



The first system of the musical score consists of nine staves. The top staff is a treble clef with a melodic line. The second staff is a treble clef with chords. The third staff is an alto clef with chords. The fourth staff is a treble clef with a melodic line. The fifth staff is a treble clef with chords, marked with *ff*. The sixth staff is a treble clef with chords, marked with *ff*. The seventh staff is a treble clef with a melodic line. The eighth staff is a bass clef with a melodic line, labeled *Fagotti*. The ninth staff is a bass clef with chords. The system concludes with a double bar line.

The second system of the musical score consists of nine staves. The top staff is a treble clef with a melodic line, marked with *ff*. The second staff is a treble clef with chords, marked with *Col V. 1°* and a double bar line. The third staff is an alto clef with chords, marked with *ff*. The fourth staff is a treble clef with chords, marked with *Col V. 1°* and a double bar line. The fifth staff is a treble clef with chords, marked with *ff*. The sixth staff is a treble clef with chords, marked with *ff*. The seventh staff is a treble clef with chords, marked with *ff*. The eighth staff is a bass clef with a melodic line. The ninth staff is a bass clef with chords. The system concludes with a double bar line.

*ff ff ff ff ff ff ff ff*



The first system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The first staff contains a melodic line with dynamic markings of *pp* at the beginning and end. The second staff contains a series of rests. The third and fourth staves are in alto clef and contain a melodic line with dynamic markings of *rf*. The fifth and sixth staves are in treble clef and contain a melodic line with dynamic markings of *ff*. The seventh staff is in bass clef and contains a melodic line with dynamic markings of *ff*. The eighth staff is in bass clef and contains a melodic line with dynamic markings of *rf*. The ninth staff is in bass clef and contains a melodic line with dynamic markings of *pp*. The tenth staff is in bass clef and contains a melodic line with dynamic markings of *pp*.

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is in treble clef and contains a melodic line with dynamic markings of *pp* and *Soli*. The second staff is in alto clef and contains a melodic line with dynamic markings of *pp* and *p*. The third staff is in treble clef and is labeled "Grande flute". The fourth staff is in treble clef and is labeled "Oboi". The fifth staff is in bass clef and is labeled "Violcelli", with dynamic markings of *pp*. The sixth staff is in bass clef and is labeled "C.B.", with dynamic markings of *pp*.



G. flute  
Oboi

*p*

This section contains the musical notation for the G. flute and Oboi parts. The G. flute part features a melodic line with various ornaments and dynamics. The Oboi part provides harmonic support with chords and some melodic fragments. The key signature has two sharps (F# and C#).

Fagotti

*pp*  
*fp*  
*fz*  
*1°*

This section contains the musical notation for the Fagotti (Bassoon) parts. It includes first and second endings for both parts. The notation is dense with sixteenth and thirty-second notes. Dynamics range from *pp* to *fz*.

Oboe  
Corni  
Fagotti

*fp*  
*pp*  
*ppp*  
*pp*

This section contains the musical notation for the Oboe, Corni (Trumpets), and Fagotti parts. The Oboe part has a melodic line with first and second endings. The Corni part consists of sustained chords. The Fagotti part has a bass line with sustained notes. Dynamics include *fp*, *pp*, and *ppp*.



G<sup>d</sup> flute.  
p  
Les oboi et la petite flute comptent  
Clar. 1<sup>o</sup>  
p  
Cornol<sup>o</sup>  
Fagotti  
V<sup>cell</sup>i  
C.B.  
Dolce



FF

FF

G. Fl.

P. Fl.

Oboi

Clar.

Cor.

Fag.

Col V. I.º

Col V. I.º

Col V. I.º

Col V. I.º

A due.

Col Basso.

H.P.



This page of a musical score, numbered 14, contains two systems of staves. The first system includes staves for G. flute, P. flute (Col. V. I.º), Oboi, Clar., Cor, Fagotti, and a bass line. The second system includes staves for two Violin I parts (Col. V. I.º), Violin II parts (A due.), and a Bassoon part (Col. Basso). The score is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The woodwind parts feature melodic lines with various ornaments and dynamics, while the string parts provide harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns. Dynamics such as *f*, *pp*, and *h.p.* are indicated throughout the score.



This system contains ten staves of music. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/4. The second staff is labeled "Col V. 1°" and contains a series of double bar lines. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp and a dynamic marking of *p*. The fourth and fifth staves are treble clefs with a key signature of one sharp. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one sharp and a dynamic marking of *p*. The seventh and eighth staves are bass clefs with a key signature of one sharp. The ninth and tenth staves are bass clefs with a key signature of one sharp. Dynamics include *ff* and *p*.

This system contains ten staves of music. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp and a dynamic marking of *Mf*. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp and a dynamic marking of *p*. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp and a dynamic marking of *p*. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp and a dynamic marking of *p*. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one sharp and a dynamic marking of *p*. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp and a dynamic marking of *p*. The eighth staff is a bass clef with a key signature of one sharp and a dynamic marking of *pp*. The ninth staff is a bass clef with a key signature of one sharp and a dynamic marking of *pp*. The tenth staff is a bass clef with a key signature of one sharp and a dynamic marking of *pp*. Specific instrument labels include "Soli", "1<sup>er</sup> oboe", "1<sup>o</sup> Clari.", "1<sup>o</sup> fagotto.", and "v.lli".



Musical score for page 16, featuring multiple staves for various instruments. The score includes dynamic markings such as *pp*, *p*, and *pp>*. The instruments listed are:

- Petite flute
- Oboé 1<sup>o</sup>
- Clar
- Cor
- Fagotto 1<sup>o</sup>
- vlli
- Contre Bassi
- Grande flute
- Petite flute
- Les oboi comptent
- Clar.
- Cor
- Fagotti tacet
- vlli
- C. B.

The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The notation includes various rhythmic values, slurs, and dynamic markings.







This page of musical notation contains two systems of staves. The first system includes a Violin I staff, Violin II staff, Violin III staff, Violin IV staff, Viola staff, Violoncello (C.B.) staff, and Double Bass (v. celli) staff. The second system includes Violin I, Violin II, Violin III, Violin IV, Viola, Violoncello (Col Bassi), and Double Bass staves. The music is written in a key with two sharps (F# and C#) and a common time signature. It features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and various dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *col II.* (colla parte). The notation is dense and characteristic of 18th or 19th-century manuscript notation.



This musical score page, numbered 19, contains two systems of staves. The first system includes:

- Two treble clef staves for strings, with dynamics *pp* and *p*.
- Two treble clef staves for woodwinds, with dynamics *rf*.
- Two treble clef staves for strings, with dynamics *f*.
- A bass clef staff for percussion, with dynamics *ff*.
- A bass clef staff for woodwinds, with dynamics *rf*.
- A bass clef staff for woodwinds, with dynamics *ff*.
- A bass clef staff for woodwinds, with dynamics *p*.

The second system includes:

- Two treble clef staves for woodwinds, with dynamics *pp* and *soli*.
- A treble clef staff for woodwinds, labeled "Grande flute", with dynamics *pp*.
- A treble clef staff for woodwinds, labeled "oboi", with dynamics *p*.
- A bass clef staff for woodwinds, labeled "vlli", with dynamics *pp*.
- A bass clef staff for percussion, with dynamics *ff*.



Musical score for the first system, featuring G. Fl. and Oboi parts. The system includes five staves: two treble clefs at the top, followed by G. Fl. (Goblet Flute) and Oboi, and a bass clef at the bottom. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The G. Fl. part begins with a dynamic marking of *p*. The Oboi part also begins with a dynamic marking of *p*. The music consists of melodic lines with various articulations and dynamics.

Musical score for the second system, featuring Fagotti and Bass parts. The system includes four staves: two treble clefs at the top, followed by Fagotti (Bassoon) and Bass. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The Fagotti part begins with a dynamic marking of *pp*. The Bass part begins with a dynamic marking of *fp*. The music consists of melodic lines with various articulations and dynamics.

Musical score for the third system, featuring Grande flute and Corni parts. The system includes five staves: two treble clefs at the top, followed by Grande flute and Corni, and a bass clef at the bottom. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The Grande flute part begins with a dynamic marking of *Fz*. The Corni part begins with a dynamic marking of *1<sup>o</sup>*. The music consists of melodic lines with various articulations and dynamics.



This system of musical notation includes the following parts and markings:

- Flute 1 (G.Fl.): *p*
- Flute 2 (F.Fl.): *p*
- Oboe (Oboi): *p*, *1<sup>o</sup>*
- Clarinet (Clar): *pp*
- Cor Anglais (Cor. 1<sup>o</sup>): *p*
- Bassoon (Fag.): *p*, *1<sup>o</sup>*
- Double Bass (FP): *pp*
- Cello and Double Bass (Col. v. celli): *pp*

This system of musical notation includes the following parts and markings:

- Violin I: *Dolce*
- Violin II
- Viola
- Cello and Double Bass (Col. v. celli): *pp*







Col C<sup>d</sup> flute

ff

Col 1<sup>o</sup> 8oct basso

Col v

Col Bassi

pp

U. P.



Animé

Violin I

Violin II

Viola

Violoncello I

Violoncello II

Double Bass

A deux

A deux

Col Bassi

Col V. 2

Col 1.º V

Col Bassi

pp

ff

p

rf

pp

1º

>

H. P.







This page of musical score is for a string quartet, consisting of four staves (Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass). The music is written in a key with two sharps (D major or F# minor) and a 2/4 time signature. The score is divided into two systems. The first system includes performance instructions such as *ff* (fortissimo) and *A due* (two parts). The second system features a *Col v. I.* (Cello solo) instruction, indicated by a double bar line and a first ending bracket. The score concludes with a *fff* (fortississimo) dynamic marking. The publisher's initials "H. P." are visible in the bottom right corner.



# L'HÉRITIER DE PAIMPOL.

## ACTE I.<sup>er</sup>

Le théâtre représente une campagne, sur le devant (à la droite de l'acteur) est un château gothique, au dessus de la porte on voit un bois de cerf. A gauche est un banc de gazon entouré de touffes de fleurs et ombragé par de grands arbres. Dans le fond, une barrière en bois, qui est censée clore le lieu de la scène: plus loin une petite montagne qui conduit à un village dont on aperçoit quelques maisons, à l'aile gauche du château est une petite tourelle qui renferme une grosse cloche. La décoration est la même pour les trois actes.

### SCÈNE I.<sup>re</sup>

M<sup>r</sup>. DE PAIMPOL, sort du château, en pet-en l'air, une casquette sur la tête, une canne à la main. il se promène.

### TRIO N<sup>o</sup>. I.

Allegro non troppo. stac:

Violino 1<sup>o</sup>. FF P PP

Violino 2<sup>o</sup>. FF P stac:

Alti. FF P PP

Flauti. FF P P

Oboi. FF PP

Corni in Sol. 1<sup>mo</sup> PP

Fagotti. FF 1<sup>mo</sup> 2<sup>do</sup>

M<sup>r</sup>. de Paimpol. FF rF

Violoncelli è Contra-Basso. FF P PP C.B.

Allegro non troppo. P < rF > P PP C.B.

H.P.



The first system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The middle three staves are also in treble clef. The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The first two staves contain complex rhythmic patterns with many sixteenth notes. The third staff has a few notes with a 'p' dynamic marking. The fourth staff has a '1ma' marking. The fifth and sixth staves are mostly rests. The seventh staff has a 'p' dynamic marking.

The second system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The middle six staves are also in treble clef. The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The first two staves contain complex rhythmic patterns with many sixteenth notes. The third staff has a few notes with a 'p' dynamic marking. The fourth staff has a 'p' dynamic marking. The fifth staff has a 'p' dynamic marking. The sixth staff has a 'p' dynamic marking. The seventh staff has a 'p' dynamic marking. The eighth staff has a 'p' dynamic marking. The ninth staff has a 'p' dynamic marking. The tenth staff has a 'p' dynamic marking. The lyrics are: "Le beau pays que la Bretagne le beau pays que la Bretagne".



stac: P

stac: P

P

2<sup>o</sup>

(il se promène.)

vll<sup>i</sup> c'est un air pur unciel serene

C.B.

Detailed description: This system contains the first five staves of the musical score. The top two staves are for the vocal line, marked with 'stac:' and 'P'. The piano accompaniment consists of three staves: the first two are for the right hand, with the second staff marked '2<sup>o</sup>', and the third is for the left hand. The vocal line begins with the lyrics '(il se promène.)', 'c'est un air pur', and 'unciel serene'. The piano part features a steady accompaniment with some arpeggiated figures.

rF

rF

rF

P

rF

unis: rF

jaime surtout à la cam. pa - gne la promenade du matin jaime surtout à la cam.

Detailed description: This system contains the next five staves of the musical score. The vocal line continues with the lyrics 'jaime surtout à la cam. pa - gne la promenade du matin jaime surtout à la cam.'. The piano accompaniment continues with various dynamics including 'rF' and 'P'. The bottom staff is marked 'unis: rF'. The overall texture remains consistent with the first system.



...pa...gne la promenade du matin la promenade du matin

la promenade du matin (il appelle) Nanine? Nanine? Nanine. Mon père. Eh



Musical score for the first system, featuring piano accompaniment and vocal lines. The piano part includes multiple staves with dynamic markings such as *cres.*, *F*, and *FF*. The vocal line includes the lyrics: "mais arrivez donc machère depuis longtems je vous attends je vous att<sup>ds</sup> depuis longt<sup>s</sup> je v<sup>s</sup> at...". A stage direction in the bass clef reads: "(Nanine sort du château en tenant un papier de musique à la main)".

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment and vocal lines. The piano part includes multiple staves with dynamic markings such as *FP*, *P*, and *1<sup>mo</sup>*. The vocal line includes the lyrics: "tends. C'est que j'apprenais ma mu...sique je solfiais l'air que voi-ci". A stage direction in the bass clef reads: "Nanine, (d'un air naïf.)".



Alleg<sup>to</sup>

Tempo 1<sup>o</sup>



flauto 1<sup>o</sup> col v<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>

mais la fraîcheur de ces beaux lieux et puis ce tems ce tems des dieux profitons-  
unis:

*cres.*

il . . . F

- en mademoi . sel . le profitons en mademoi . selle profitons en profitons en mademoi .

il . . . F F F F F F F F

H.P.



54

*p*

*p*

*sost.*

Nanine gaiement.

selle. Ne me faites point de querelle moi, je ne demande pas mieux moi, moi je ne demande pas

*FP*

*p*

*p*

*p*

*col. vni. & viola.*

*doux.*

mieux. le beau pays que la Bre-ta-gne le beau pays que la Bretagne c'est un air

le beau pays que la Bre-ta-gne le beau pays que la Bretagne c'est un air

*1.<sup>mo</sup>*

*2.<sup>o</sup>*

*3.*

*stac.*

*PP*

*pp*

*p*

*rF*

*rF*

*P*

*C-B.*

*H.P.*

*P*



pur un ciel se rein cest un air pur un ciel se rein j'ai me surtout à la cam-  
 pur un ciel se rein cest un air pur un ciel se rein j'ai me surtout à la cam-  
 C-B. unis:

pa - gne la promenade du matin j'ai me surtout à la cam pa - gne  
 - pa - gne la promenade du matin j'ai me surtout à la cam pa - gne  
 H.P.



Musical score for the first system, featuring piano (P) and forte (F) dynamics, and trills (tr). The score includes vocal lines and piano accompaniment.

la promenade du matin      la promenade du matin      la promenade du matin .  
 la promenade du matin      la promenade du matin      la promenade du matin .

Musical score for the second system, including a scene change and a character introduction. It features piano (P), staccato (stacc.), and dynamic markings like *rF* and *dol.*

SCENE 3<sup>me</sup>      M<sup>me</sup> de Paimpol sortant du château.  
 (avec prétention.) Mon cher a . mi, vraiment j'y pense puis-je sortir en consci .

stacc:      H.P.



Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The piano part includes dynamic markings such as *pp* and *p*. The vocal line includes the lyrics: "ence avec la toilette que j'ai?.. Vous êtes bien en négligé, pour qui se parer je vous".

Musical score for the second system, continuing the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as *F*, *p*, and *FP*. The vocal line includes the lyrics: "prie quand nous n'avons personne à voir ce pet en l'air et ce peignoir peuvent aller de compagnie. Ma".

B.P.

FP



Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The vocal line includes the lyrics: "mère je sais ma leçon ma mère je sais ma leçon. Voyons, voyons, hier mademoi-". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *pp*, *p*, and *f p*.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "sel. le vous ne pouviez donner un son à votre père j'en ap- pelle. Je suis plus en voix aujour-". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *p* and *f p*.



Allegretto.

PP

PP

PP

1<sup>ma</sup>

1<sup>mo</sup>

1<sup>mo</sup>

PP

(Elle tousse.)

Allegretto.

d'hui je suis je suis plus en voix aujourd'hui.

ré la ré ut ré mi fa

FP

FP

PP

Detailed description: This system contains the first part of the musical score. It features a piano accompaniment with multiple staves and a vocal line. The tempo is marked 'Allegretto.' and the time signature is 3/4. Dynamics include 'PP' (pianissimo) and 'FP' (fortissimo). The vocal line includes the lyrics 'd'hui je suis je suis plus en voix aujourd'hui.' and a coughing sound '(Elle tousse.)'. The system ends with the lyrics 'ré la ré ut ré mi fa'.

mi fa mi ré ut si la ré la ré ut ré mi fa ré ut ré si la la ut mi ut la ré la ré ut ré mi fa

(Pendant toute la leçon M<sup>r</sup> de Raimpol doit être très impatienté.)

bien... bien... fort bien... ce

Detailed description: This system continues the musical score. It features piano accompaniment and a vocal line with lyrics: 'mi fa mi ré ut si la ré la ré ut ré mi fa ré ut ré si la la ut mi ut la ré la ré ut ré mi fa'. A stage direction in parentheses reads: '(Pendant toute la leçon M<sup>r</sup> de Raimpol doit être très impatienté.)'. The system concludes with the lyrics 'bien... bien... fort bien... ce'.



mi fa mi ré ut si la ré la ré ut ré mi fa ré ut ré si la la la si mi ré ut  
 la mè-ton-ne mais voyez donc mais voyez donc vraiment je

ré mi fa la si mi ré ut ré ré la si mi ré ut ré mi fa la si mi ré ut ré la ré fa  
 crois que cette pe-ti-te fri-ponne bien-tôt bien-tôt chan-te-ra mieux que moi

*M<sup>me</sup> de PAIMPOL (la reprenant.)*  
 Que faites-vous donc mademoiselle?  
*M<sup>me</sup> de Paim.*  
 Ré la ré fa mi la mi sol fa....  
*M<sup>me</sup> de PAIMPOL (s'impac-tientant et la contrefaisant.)*  
 Ré la ré sol la fa ut sol si

*elle se trompe.*  
 mi la mi la fa....



All.<sup>o</sup> tempo 1.<sup>o</sup>

FP FP FP FP cres . . . il . . . FF

FP FP FP FP cres . . . il . . . FF

FP FP FP FP cres . . . il . . . FF

Flu:

Ob:

FP FP FP FP cres . . . il . . . F

Cor:

Fag:

All.<sup>o</sup> tempo 1.<sup>o</sup>

cres . . . il . . . F

fa. je vous attends partirez vous je vous attends partirez vous allons al-lons je v'attends partirez

FP FP FP FP cres . . . il . . . FF

FP > dol: PP

FP PP PP

FP PP 1<sup>ma</sup> col v<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> 2<sup>o</sup> alta.

> dol: PP

FP 1<sup>no</sup> col v<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> unis: PP

> dol: PP

FP 1<sup>no</sup> P

PP M<sup>re</sup> de l'imp: avec prétention.

vous regarderez ce tems magnifique. Il semble fait exprès pour nous.

FP PP



The musical score consists of the following parts and markings:

- Staff 1:** Treble clef, dynamics **F** and **P**.
- Staff 2:** Treble clef, marking **sost:**, dynamics **FF** and **P**.
- Staff 3:** Treble clef, marking **sost:**, dynamics **FF** and **P**.
- Staff 4:** Treble clef, dynamics **F** and **P**.
- Staff 5:** Treble clef, dynamics **F** and **P**.
- Staff 6:** Treble clef, dynamics **FF**.
- Staff 7:** Bass clef, dynamics **FF**.
- Staff 8:** Bass clef, marking **Nanine**, dynamics **F**, and marking **doux.**
- Staff 9:** Bass clef, marking **M<sup>me</sup> de Paimpol.**, dynamics **F**.
- Staff 10:** Bass clef, marking **M<sup>r</sup>. de Paimpol.**, dynamics **F**.
- Staff 11:** Bass clef, marking **vll<sup>i</sup>**, dynamics **F**.
- Staff 12:** Bass clef, marking **C.B.**, dynamics **FF legato.** and **rF**.

The lyrics for the vocal parts are:

Nanine: Le beau pays que la Bre-ta-gne le beau pays que la Bre.

M<sup>me</sup> de Paimpol: Le beau pays que la Bre-ta-gne le beau pays que la Bre.

M<sup>r</sup>. de Paimpol: Le beau pays que la Bre-ta-gne le beau pays que la Bre.

vll<sup>i</sup>: Le beau pays que la Bre-ta-gne le beau pays que la Bre.



The musical score consists of ten staves. The top two staves are for the piano accompaniment, featuring intricate arpeggiated patterns in the right hand and chords in the left hand. The next two staves are for the voice, with the first staff containing the lyrics and the second staff containing the vocal line. The bottom four staves are for the piano accompaniment, including a bass line and a grand staff. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *p* (piano). Performance markings include accents (>) and first/second endings (1<sup>o</sup>, 2<sup>do</sup>). The lyrics are: "tagne c'est un air pur un ciel se rein c'est un air pur un ciel se".



rein j'aime surtout à la campagne la promenade du matin

rein j'aime surtout à la campagne la promenade du matin

rein j'aime surtout à la campagne la promenade du matin

P rF

P rF



amabile.

dol:

PP

PP

PP

PP

PP

très doux.

très doux.

très doux.

PP

PP

rF  
 rF  
 rF  
 rF  
 PP  
 PP  
 PP  
 PP  
 PP  
 PP  
 très doux.  
 très doux.  
 très doux.  
 rF  
 rF  
 PP  
 PP

j'aime surtout à la cam pa - - gne la pro.me.nade du ma tin j'aime sur tout à la cam.  
 j'aime surtout à la cam pa - - gne la pro.me.nade du ma tin j'aime sur tout à la cam.  
 j'aime surtout à la campagne la promenade du ma tin j'aime sur tout à la cam.



Amabile.

The musical score is arranged in two systems. The first system contains the piano accompaniment for the first four measures, with dynamics ranging from *F* to *PP*. The second system contains the vocal lines and piano accompaniment for measures 5 through 8. The lyrics are: "paigne la prome.na..de du ma..tin j'aime surtout à la campagne la prome..". The piano accompaniment in the second system features sustained chords in the right hand and moving lines in the left hand, with dynamics of *PP* and *F*.



Musical score for piano with vocal line and accompaniment. The score is in G major and 3/4 time. It features a vocal line with lyrics and piano accompaniment with various dynamics and articulations.

Dynamics: *pp*, *p*, *piano.*

Articulations: *tr* (trills), *3* (triplets)

Lyrics:
   
 ... na ... de du ma ... tin j'aime surtout à la campagne la promena-de du ma tin j'aime surtout a la cam-
   
 ... nade la promenade du ma tin
   
 ... nade la promenade du ma tin
   
 ... nade la promenade du ma tin



Animé.

Musical score for piano accompaniment, measures 1-4. The score consists of seven staves. The first four staves are in treble clef, and the last three are in bass clef. Dynamics include 'F' and 'FF'. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some triplets and rests.

Animé.

Musical score for vocal line and piano accompaniment, measures 5-8. The vocal line is on a single staff with lyrics. The piano accompaniment is on seven staves. Dynamics include 'F' and 'FF'. The lyrics are: "pagnela prome.na.de du ma tin j'ai.me sur. tout à la cam - - pa - - gne la promenade du ma. la promenade du ma tin j'ai.me sur. tout à la cam - - pa - - gne la promenade du ma. la promenade du ma tin j'ai.me sur. tout à la cam - - pa - - gne la promenade du ma."

Animé.







M<sup>r</sup>. de PAIMPOL.

Luc est-il là?... Luc....

SCÈNE IV.

LES MÊMES, LUC, (sortant du château.)

Me v'la not' maître.

M<sup>r</sup>. de PAIMPOL.

Tu vas rester ici, entends-tu ?

LUC.

Oui, not' maître.

M<sup>r</sup>. de PAIMPOL.

Nous reviendrons dans une heure. Dis à mon cuisinier qu'il tienne le déjeuner prêt pour notre retour.

LUC.

Oui, not' maître, le déjeuner.

M<sup>m</sup>e de PAIMPOL.

Luc ?

LUC.

Madame.

M<sup>m</sup>e de PAIMPOL.

Moi, je vous recommande aussi une fois pour toutes, quand nous n'y sommes pas, de veiller soigneusement à ce qu'aucun étranger n'entre dans notre château.

LUC.

Oui, madame, soigneusement.

M<sup>r</sup>. de PAIMPOL.

Surtout les gens mal mis et de mauvaise mine; tu sais que nous ne recevons d'habitude que les seigneurs des châteaux voisins.

LUC.

Il suffit, not' maître, s'il en venait, ils seraient étrillés d'importance.

NANINE.

Mon père, la défense est un peu rigoureuse,

et s'il se présentait quelque malheureux ?

M<sup>r</sup>. de PAIMPOL.

Des malheureux ? c'est différent, mademoiselle, je suis aussi sensible qu'on peut l'être, et je ne parle que des gens sans aveu, qui s'introduisent dans les propriétés avec des intentions plus que suspectes.

M<sup>m</sup>e de PAIMPOL.

Votre père a raison mademoiselle. Et vos remarques sont déplacées.

M<sup>r</sup>. de PAIMPOL.

Prenez mon bras, M<sup>m</sup>e de Paimpol.

M<sup>m</sup>e de PAIMPOL, (à sa fille.)

Vous, passez devant petite raisonneuse. Et tenez-vous droite. (Ils s'en vont et continuent la conversation en marchant : à son mari.) Savez vous bien, mon bon ami, que je suis furieuse quelquefois d'avoir à mon âge une grande fille comme cela !

M<sup>r</sup>. de PAIMPOL.

Il est certain que l'autre jour encore... ce gros monsieur, vous savez... qui n'y voit point du tout... vous prenait pour les deux sœurs.

M<sup>m</sup>e de PAIMPOL.

Vraiment ?

M<sup>r</sup>. de PAIMPOL.

Vrai ! jamais vous n'avez été mieux, et votre jeunesse semble croître avec le tems.

(Ils disparaissent par le côté droit.)

LUC, (rentrant dans le château.)

Les gens mal mis et de mauvaise mine... oh ! je ne m'y tromperai pas... j'ai la dessus un tact, un coup d'œil, rentrons et fermons la porte.

SCÈNE V.

HYPOLITE RUPERT, PIERRE, (son valet, tous deux paraissent par le côté gauche; la mise du maître annonce un homme qui n'est pas dans l'opulence, celle du valet est à l'avenant; celui-ci a un bâton à la main, un havre-sac sur le dos.)



DUC N. 2.

Allegro molto.

con gratoso.

Violino 1°

Violino 2°

Alti.

Flautti.

Corni in Mi #.

Fagotti.

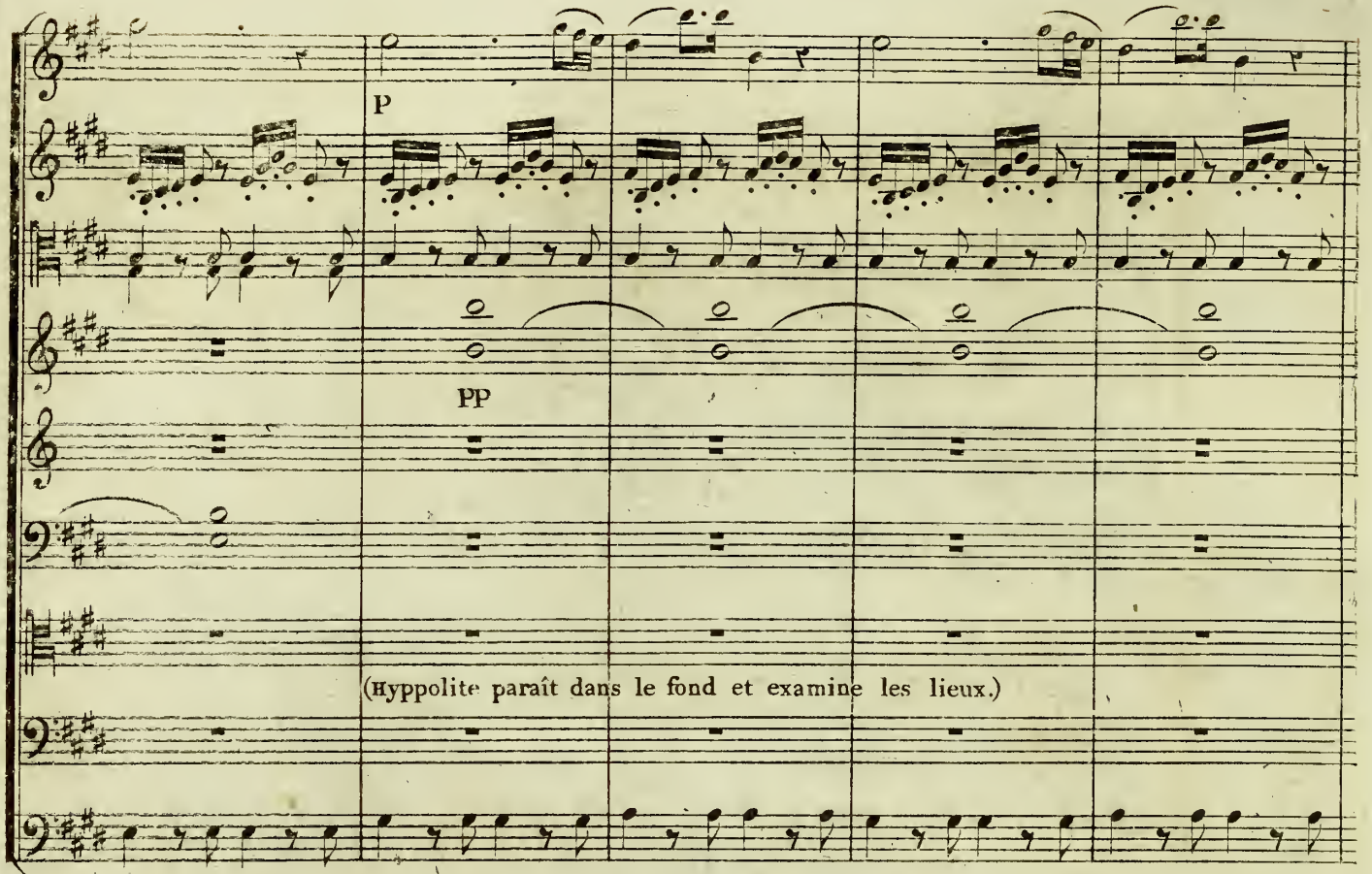
Hypolite.

Pierre.

Violoncelli e  
Contra-Basso.

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The top system includes Violino 1°, Violino 2°, Alti., Flautti., Corni in Mi #., Fagotti., Hypolite., and Pierre. The bottom system includes Violoncelli e Contra-Basso. The score is in 3/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It includes dynamic markings like 'pp' and 'Allegro molto.' and 'con gratoso.'





Musical score system 1, featuring five staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff has a treble clef and a dynamic marking of **P**. The third staff has a treble clef and a dynamic marking of **PP**. The fourth staff has a bass clef. The fifth staff has a bass clef and contains the text: (Hypolite paraît dans le fond et examine les lieux.)



Musical score system 2, featuring five staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#), with the instruction *con espres:*. The second staff has a treble clef and a dynamic marking of **pp**. The third staff has a treble clef. The fourth staff has a bass clef. The fifth staff has a bass clef and contains the text: **H.P.**



pp dol:

1<sup>ma</sup> pp pp

pp 1<sup>ma</sup> pp

pp pp

(Pierre paraît dans le fond, il est très fatigué et s'avance lentement.)

pp

Avance donc courage

Ah! le maudit voy











chons je lès pè-re au terme de tous nos maux oui nous touché je lès pè-re au temed tous nos

maux con-so-le toi mon brave compagnon  
à quels dangers un maître nous expo-se compagnon oui



brave c'est autre chose et franchement je vous dirai que non et franchement je vous dirai que

dol:

This system contains the first five measures of the piece. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a treble clef staff with a first finger marking (1<sup>ma</sup>) and a bass clef staff. The lyrics are: "brave c'est autre chose et franchement je vous dirai que non et franchement je vous dirai que". A dynamic marking "dol:" is present in the second measure.

non je tremble aussi bien qu'un autre je tremble aussi bien qu'un autre et

FF PP FF PP FF P

FF PP FF PP FF P

FF > FF > FF

FF > FF > FF

FF > FF > FF

FF PP FF PP P P

This system contains the next five measures. The piano accompaniment is more complex, featuring multiple staves with various dynamic markings: **FF** (fortissimo), **PP** (pianissimo), and **P** (piano). Some markings are accompanied by accents (>) or hairpins. The lyrics are: "non je tremble aussi bien qu'un autre je tremble aussi bien qu'un autre et".



Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "cres . . il . . FF", "cres . . il . . FF", and "dans le milieu des bois pour ma vie et pour la votre j'ai tremblé plus de cent fois pour ma". The piano accompaniment includes dynamic markings: **F**, **FF**, **P**, **F**, **FF**, **FF**, **FF**, **F**, **FF**, and **FF**. There are also markings for **cres.**, **sost.**, and **1<sup>mo</sup>**.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "dol:", "vie et pour la votre j'ai tremblé plus de cent fois j'ai tremblé plus de cent fois", and "con so . . le". The piano accompaniment includes dynamic markings: **PP**, **1<sup>ma</sup>**, **PP**, **PP**, and **PP**. There are also markings for **dol:** and **con so . . le**.



col y'ra

toi re . prends courage no . tre voyage est à sa fin conso . le  
 console toi j'en . rage c'est toujours la votre refrain

pp

P

toi conso . le toi reprends coura . ge no . tre voyage est à sa fin conso . le  
 (avec ironie.) conso . le toi j'en . rage c'est toujours la votre refrain

legato. cres rF F P

U. P.



toi conso . le toi reprends courage notre voyage est a sa fin console toi  
 conso . le toi j'en rage c'est toujours la votre re . frain console  
 cres rF F P

con . so . le toi console toi notre voyage est a sa fin  
 toi c'est toujours la votre re frain console toi c'est toujours la votre re frain croyez vous que cela sou .  
 FF P F FF FF  
 FF P F FF FF  
 F P F F  
 F F F  
 F F  
 FF FF  
 FF P F FF FF  
 H.P.



lage quand on meurt de soif et de faim quand on meurt de soif et de faim. Pa.

*P* *FF* *P*

*rF*  
*1.<sup>mo</sup>*

Andante sosten:

ris séduisant a si . . . le des plaisirs et de l'amour faut il que le sort m'ex. i. le de ton ai.

*pp* *p* *pp* *p* *pp* *p*

*Cantabile.*

ma. ble sé. jour la for. tu. ne moins cru. el. le souri. ait à tous mes vœux je vo.

*pp*



...lais de belle en bel . . le ah, combien j'étais heu . reux près de Mar . ton de Li .

*sost:*

...set . te je passais les plus beaux jours tems charmant que je regret . te vous perdrais - je pour tou .

*crs* *F* *P* *crs* *F* *P* *crs* *F* *P* *tr*

... jours tems charmant que je re . grette vous perdrais - je vous perdrais - je pour tou .

*Fz* *P* *PP* *Fz* *P* *soli.* *sost:* *Fz* *P* *PP*



dol:

Flu: pp

Corni: pp

Fag: 1<sup>no</sup>

Tempo 1°

conso - - - le toi mon pauvre Pier - re

- - - jours.

l'imitant d'une maniere ironique. con - so - - - le

pp

no - - - tre voyage est à sa fin conso - le toi mon pauvre Pierre mon pau - vre

.. toi mon pauvre Pierre conso - le toi mon pau - vre

legato. II. P.

rF

rF

pp

rF



Pierre notre voy- age est à sa fin conso- le toi mon pauvre Pierre mon pau- vre  
 Pierre c'est toujours là votre re- frain legato. conso- le toi mon pau- vre

Dynamics: F, rF, F, F, F, PP, pp, F, ppe, cres, rF

Pierre no- tre voy- age est à sa fin et nous al- lons bientôt jés pé- re jour du plus heureux des-  
 Pierre c'est toujours là votre re- frain

Dynamics: F, P, F, F, F, F, F, F, F, F, F, F, F, F

Performance markings: Animé., Animé., H.P.



tin  
con . so . le toi mon pauvre Pierre c'est toujours la votre re . frai n console toi mon pauvre

FF P cres

il . . . il . . .  
il . . . il . . .  
il . . . il . . .  
lons bientôt j'espè . re jou . ir du plus heureux des tin  
Pierre notre voyage est à sa fin console toi mon pauvre Pierre notre voyage est à sa fin c'est toujours  
il . . . il . . .

F FF F

cres F

R.P.







HYPPOLITE .

Oui, grace au ciel, nous voici arrivé chez mon frère .

PIERRE .

Le bel équipage... pour nous présenter devant lui ! Depuis dix ans qu'il ne vous a vu, vous reconnaîtra-t-il seulement ? vous m'avez dit souvent que l'on vous croyait mort .

HYPPOLITE .

C'est vrai, et je ne doute point qu'il n'ait lui-même accrédité ce bruit pour se faire nommer seul légataire et héritier de l'immense succession de mon oncle .

PIERRE .

Mais pour un frère, ce procédé là ....

HYPPOLITE .

Ne métonne point . Nous ne sommes pas nés du même lit : élevés séparément, nos intérêts ont toujours été divisés, et les liens de l'amitié ne nous ont jamais étroitement unis .

PIERRE .

Ah ! et vous croyez, monsieur, qu'il va vous rendre la moitié de l'héritage ?

HYPPOLITE .

J'ai des lettres où de son vivant, mon oncle m'assurait qu'il ferait entre nous un partage égal de ses biens .

PIERRE .

Des lettres !... mais avez vous de l'argent pour soutenir le procès où cela peut vous entraîner ?

HYPPOLITE .

Quand mon frère ne me rendrait à l'amiable qu'une-partie de la succession ....

PIERRE .

Cela nous ferait grand bien, je l'avoue, ne

fut ce que pour payer cette maudite lettre de change qui nous a donné tant de tourment ; car, malgré notre fugue, j'ai toujours peur de voir derrière nous de ces émissaires habillés de noir, de ces oiseaux de proie qui fondent sur les jeunes gens, comme les vautours sur les colombes .

HYPPOLITE .

Bon !... avant de quitter Paris, n'ai-je pas informé tous mes créanciers des affaires qui m'appelaient en basse Bretagne ; le seul mot d'héritage les a séduits, et ils ont promis de m'attendre .

PIERRE .

Oui, ils attendront longtems .

HYPPOLITE .

Trêve de réflexions ; entre dans cette maison, demandes-y monsieur Rupert, et dis lui qu'une personne de sa connaissance désirerait avoir un entretien particulier avec lui .

PIERRE .

Quoi, monsieur, vous ne voulez pas y entrer vous même ?

HYPPOLITE .

Mon frère pourrait se formaliser ; sa femme ne me connaît point, et je craindrais que vêtue de la sorte ... Va, te dis-je, et reviens bientôt me rendre réponse .

PIERRE .

Vous le voulez ... Tentons l'abordage . (Il va frapper à la porte du château, Hyppolite reste près du bosquet)

SCÈNE VI .

LES MÊMES, LUC, (sortant du château.)

LUC .

Qui vive ?

PIERRE, (un peu étonné.)

C'est moi .



LUC.

Vous!... (après l'avoir examiné des pieds à la tête; à part.) oh! oh! tenons nous sur nos gardes.

PIERRE.

L'ami?...

LUC.

L'ami!...vous n'pourriez pas m'dire: M. Luc?

PIERRE.

Ah! pardon!...M. Luc, n'est-ce pas ici la maison.

LUC.

La maison?...non, c'est pas ici une maison, c'est un château...vous auriez dû vous en apercevoir aux cornes de cerf qui sont sur la porte.

PIERRE.

Excusez, je n'avais pas fait attention aux cornes.... N'est-ce pas ici le château de M. Rupert?

LUC.

Rupert?... non, c'est ici le château de M. Casimir Sylvain de Paimpol.

PIERRE, (revient près de son maître.)

Monsieur, vous vous êtes trompé.

HYPPOLITE, (riant.)

Non, non; demande à parler à M. de Paimpol; c'est apparemment son nom de terre.

LUC, (apercevant Hyppolite.)

Oh! oh!...ils sont deux!...attention, Luc,...ces gens là n'ont pas une mine trop rassurante.

PIERRE, (revenant vers Luc.)

Oui, oui, c'est à M. de Paimpol que je voudrais parler.

LUC.

Et que lui voulez vous?

PIERRE.

Quelque chose de particulier que j'ai à lui communiquer.

LUC.

Mon maître ne communique avec personne. Encore moins avec des gens...de votre espèce.

HYPPOLITE, (de loin.)

L'insolent!

PIERRE.

Ce que j'ai à lui dire est de la plus grande importance.

LUC.

Importance!...oui...l'aumône, peut être, que vous voulez lui demander.

PIERRE, (indigné.)

L'aumône!

HYPPOLITE, (de même.)

L'aumône!

LUC.

Monsieur à ses pauvres, il fait du bien à son village, et ne donne rien...aux vagabonds.

HYPPOLITE.

Vagabonds!... (Il court sur lui et lui applique un grand soufflet, puis il dit à Pierre en l'entraînant) Viens, je vais moi même parler à mon frère.

(Ils entrent dans le château avant que Luc ait eu le tems de se reconnaître.)

LUC, (resté seul.)

Est-ce bien un soufflet!...au secours!...aux voleurs!...où sont ils?...dans l'château j'gage? fermons la porte, et faisons venir du monde.

## SCÈNE VII.

(Luc sonne la grosse cloche du château, plusieurs groupes de paysans accourent de tous les côtés.)

(N° 3.)







mF . . . . . cres . . . . . FFF F F F  
 poco à poco . . . . . FF . . . . . FFF  
 poco à poco . . . . . FF . . . . . FFF  
 F . . . . . cres . . . . . FFF  
 poco à poco . . . . . F . . . . . FF FFF  
 poco à poco . . . . . F . . . . . FF FFF  
 poco à poco . . . . . FFF  
 mF cres . . . . . FF . . . . . FFF  
 Les femmes accourant . . . . .  
 (un autre groupe accourant.) Ô ciel! quel bruit et quel ta.  
 Un autre groupe et celui qui est déjà arrivé.  
 Ô ciel! quel bruit et quel ta page Ô  
 ciel! quel bruit et quel ta page Ô ciel! quel bruit et quel ta  
 ciel! quel bruit et quel ta page Ô ciel! quel bruit et quel ta  
 col. C.B. // // // // // // // // // //

poco a poco . . . . . FF. . . . . FFF







col 1°

FF

col oboi 3<sup>o</sup> alta.

FF

FF

F

F

F

col vlli

FF

F

vé d'nouveau l'al larme est dans tout le vil . . la . . ge l'al larme est dans tout le vil . . la . . ge le

. . vé d'nouveau l'al . larme est dans tout le vil . . la . . ge le

. . vé d'nouveau l'al larme est dans tout le vil . . la . . ge dans tout le vil lage le

. . vé d'nouveau l'al larme est dans tout le vil . . la . . ge dans tout le vil lage le

FF

H.P.



col ob:8:

(Luc cesse de sonner.)

le feu! vraiment c'est ben au!

feu le feuserait il au châ teau le feu le feuserait il au châ teau?

feu le feuserait il au châ teau le feu le feuserait il au châ teau?

feu le feuserait il au châ teau le feu le feuserait il au châ teau?

feu le feuserait il au châ teau le feu le feuserait il au châ teau?



legato.

F PP

col 1°

legato.

PP

F P

FF

FF

FF

FF

FF

chose vraiment c'est ben aut' chose si j'fais tant

apprends nous vite ce que c'est appr. nous vite ce que c'est

apprends nous vite ce que c'est appr. nous vite ce que c'est

apprends nous vite ce que c'est

apprends nous vite ce que c'est

col C-B.

FF

legato.

PP



*rF* *senza forza.* *mF* *dr* *dr*

*mF* *1<sup>ma</sup>* *mF* *1<sup>mo</sup>* *mF* *1<sup>ma</sup>* *mF* *1<sup>mo</sup>* *mF*

*pp* *col C.B.* *PP* *mF* *mF*

d'bruit c'est pas sans cau . . . se . . . je viens de recevoir un soufflet je viens de recevoir un soufflet

*limbé.*  
 en riant et se moquant de lui.  
*limbé.*  
*limbé.*



This musical score consists of ten staves. The top two staves are for the piano accompaniment, featuring trills and dynamic markings such as *p* and *pF*. The next three staves are for the vocal line, with lyrics in French: "mais c'est pas tout mais c'est pas", "ci . le que veutil di . re limbé ci . le que veutil dire", and "ci . le que veutil di . re limbé ci . le que veutil dire". The bottom three staves are for the bass line, with lyrics: "limbé . ci . le que veutil di . re que veutil di . re". The score includes various musical notations such as trills (*tr*), dynamics (*p*, *pp*, *pF*), and articulation marks like accents and slurs.



tout jvous en réponds deux voleurs d<sup>x</sup> maîtres fripons chez nous viennent des introduire  
 (Ils se rassemblent autour de Luc.) (très piano.) (avec surprise.) deux voleurs d<sup>x</sup> fri.  
 deux voleurs d<sup>x</sup> fri.  
 (très piano.) (avec surprise.) deux voleurs d<sup>x</sup> fri.  
 deux voleurs d<sup>x</sup> fri.  
 léger.  
 PP



Musical score for a piece with vocal parts and piano accompaniment. The score includes vocal lines with lyrics and piano parts with dynamic markings like "cres", "il", "FF", "F", and "PP".

The lyrics for the vocal parts are:

deux voleurs d'fripons oui sur eux j'ai fermé la porte vous allez me prêter main forte  
 - pons?  
 - pons?  
 - pons?  
 - pons?  
 entrons en  
 entrons en  
 entrons en

Dynamic markings include: *cres*, *il*, *FF*, *F*, *PP*, and *H.P.*



sur la 4. corde.

F FF

FF

FF

FF

(à la porte du château.)  
il faut les arrêter les prendre et puis les con-

- trons dans la mai-son entrons entrons sans plus at-tendre.

- trons dans la mai-son entrons entrons sans plus at-tendre. (Ils entrent dans le château.)

- trons dans la mai-son entrons entrons sans plus at-tendre.

FF

FF







All. assai con agitato.

Musical score for strings and woodwinds. The score consists of ten staves. The top two staves are for woodwinds (flute and oboe), and the remaining eight are for strings. The music is in 3/4 time and features dynamic markings such as **FF**, **PP**, **P**, and **col CB**. There are also repeat signs in the woodwind parts.

Hypolite.

Pierre.

(Pierre et Hypolite sortent du château amènes par les paysans qui les tiennent au collet.)

Messieurs que faites vous ?

mes-

Messieurs que faites vous ?

mes-

Luc.

- - - son .

- - - son .

F sor.tez et suivez nous

F sor.tez et suivez nous

F sor.tez et suivez nous

All. assai con agitato.

FF

P

H.P.

FF

P



seigneurs que faitesvous? de grace de grace ecou tez nous

seigneurs que faitesvous? de grace de grace ecou tez nous

sortez etsuivez nous non non non suivez

sortez etsuivez nous non non non suivez

sortez etsuivez nous non non non suivez

col C.B.

FF P H.P. FF







grace é. cou. tez nous de grace é. cou. tez nous

grace é. cou. tez nous messieurs de grace é. cou. tez nous

non non doux. ah, mon dieu ah, mon dieu le pauvre jeune

(Les dessus regardant Hyppolite et le prenant en pitié.)

non non non non non non

PP legato.



The musical score consists of approximately 14 staves. The top section features complex instrumental passages with frequent **FF** (fortissimo) markings. The lower section includes a vocal line with the following lyrics: "en. fin on les tient au col. let vous paierz cher votre sou. hom. . . . me." Below the lyrics, there are several staves with rests and a **col. C.E.** marking, followed by a series of double bar lines. The bottom-most staff contains a bass line with **FF** dynamics.

FF

H.P











Musical score for a scene, featuring multiple vocal parts and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *pp*, *cres*, *il*, *F*, and *FF*. The lyrics are in French and include:

son? en prison? en prison? y pensez  
 son? en prison? en prison? y pensez  
 vous paie rez cher vo tre sou flet vous paie rez cher vo tre sou.  
 en prison (Les paysans veulent entraîner Hyppolite et Pierre vers le fond, ceux-ci se débattent.) en prison en prison craignez not' cour.  
 en prison en prison en prison en prison craignez not' cour.  
 en prison col. c.B. en prison en prison en prison en prison craignez not' cour.

Dynamic markings at the bottom of the page: *FPP*, *cres*, *H.P.*, *il*, *F*, *FF*.



Musical score for a dramatic scene, featuring multiple staves for instruments and voices. The score includes dynamic markings such as **FF** (fortissimo) and **col. r.** (colored red). The lyrics are in French and include the following text:

vous ? y pen . sez vous ? y pen . sez vous ?  
 vous ? y pen . sez vous ? y pen . sez vous ?  
 - flet en prison en prison en prison .  
 ah, mon dieu mon dieu le pauvre jeune homme .  
 - roux en prison en prison en prison en prison .  
 - roux en prison en prison crai . gnez not' courroux .  
 - roux en prison en prison crai . gnez not' courroux .

Additional markings include **col. B.** and **FF** at the bottom of the page.

(M<sup>r</sup>. Mad: de Paimpol et Nanine paraissent .)



## SCÈNE IX.

LES MÊMES M.<sup>r</sup> et Mad. De PAIMPOL, NANINE.

Mad. De PAIMPOL.

Quel bruit ! quel tapage !

LUC.

Ce sont ces deux inconnus que nous venons d'arrêter chez vous.

M.<sup>r</sup> De PAIMPOL.

Chez moi !

HYPPOLITE.

Oui, monsieur, et j'espère que vous me ferez justice du mauvais traitement que ce misérable vient de me faire éprouver.

LUC.

Misérable ! not' maître !... ne m'aviez vous pas défendu...

M.<sup>r</sup> De PAIMPOL.

Mais, monsieur, qui êtes vous pour parler avec ce ton ?

PIERRE.

Nous sommes honnêtes, je vous prie de le croire.

HYPPOLITE.

Vous devriez déjà m'avoir reconnu : dix ans n'ont point assez changé mes traits... mais dans l'état où je suis....

M.<sup>r</sup> De PAIMPOL, (allant le regarder de près.)

Hyppolite !

Mad. De PAIMPOL, (s'apercevant du trouble de son mari.)

Eh bien, mon bon ami... qu'avez vous donc ? vous paraissez...

M.<sup>r</sup> De PAIMPOL, (embarrassé.)

Non, madame... je suis... rentrez je vous prie, et vous aussi, Nanine, suivez votre mère. (aux paysans) Pour vous, mes enfants, retournez à votre ouvrage ; je suis fâché que ce mal adroit (montrant Luc) vous ait causé une alerte inutile ; mais

cela me prouve au moins que dans toute autre occasion, je pourrai compter sur vous... Adieu.

(Les paysans sortent.)

Mad. De PAIMPOL, (bas à son mari, parlant d'Hyppolite.)

Est-ce que vous avez affaire à ces gens là ?

M.<sup>r</sup> De PAIMPOL.

Oui, madame, je veux être seul.

Mad. De PAIMPOL.

Revenez bientôt, mon bon ami, vous savez que le déjeuner vous attend.

NANINE, (en s'en allant.)

Ah ! si j'eusse été à la maison on ne les eut pas si mal reçus. (Elle entre dans le château avec sa mère.)

M.<sup>r</sup> De PAIMPOL, (voyant Luc qui reste là avec la main sur la joue.)

Que fais tu là, toi ? pars.

LUC.

Mais monsieur, il m'a donné un soufflet.

M.<sup>r</sup> De PAIMPOL.

Prends garde que je ne t'en donne un autre.

LUC, (s'en allant.)

En vérité il n'y a pas de plaisir à bien servir les maîtres.

## SCÈNE IO.

PIERRE, HYPPOLITE, M.<sup>r</sup> De PAIMPOL.M.<sup>r</sup> De PAIMPOL, (à Hyppolite.)

Quel est cet homme qui est avec vous ?

— HYPPOLITE.

C'est mon compagnon de voyage ; un fidèle serviteur ; je n'ai rien de caché pour lui.

PIERRE.

Si vous voulez, monsieur, que j'aille à l'office...

M.<sup>r</sup> De PAIMPOL.

Non, non, restez.

HYPPOLITE.

Mon frère !... à présent, permettez moi de



vous embrasser. (Il l'embrasse.)

M<sup>r</sup>. De PAIMPOL.

Dites moi donc, ce qui vous amène en ce pays, au fond de la Bretagne? je vous croyais mort... en Asie, en Afrique, en Amérique, je ne sais où?

HYPPOLITE.

Je me porte à merveille, et, à la richesse près, je suis l'homme le plus heureux du monde, puisque j'ai le bonheur de vous revoir.

M<sup>r</sup>. De PAIMPOL.

Le bonheur!...le bonheur!...certainement...je suis charmé aussi...mais, je vous le demande, arriver sans qu'on s'y attende! faire une scène...une esclandre!...mettre tout le village en l'air.

HYPPOLITE.

C'est la faute de....

M<sup>r</sup>. De PAIMPOL.

C'est la vôtre!...se présenter comme des aventuriers! le sac sur le dos...une mise!...un désordre!

HYPPOLITE.

Je ne vous cache pas que c'est là tout notre bagage.

PIERRE.

Ah! mon dieu, oui.

HYPPOLITE.

Mais enfin, mon frère j'ose espérer....

M<sup>r</sup>. De PAIMPOL.

Je suis très embarrassé, monsieur, fort embarrassé....

HYPPOLITE.

Rougiriez-vous de m'avouer ici pour votre frère?

M<sup>r</sup>. De PAIMPOL.

Rougir! rougir!...non, je ne rougis jamais; mais il est des devoirs...des préjugés...certaines considérations...le monde...la calomnie...la médisance...et ma femme, madame de Paimpol, que je ne veux pas désobliger....

HYPPOLITE.

Je vois mon frère...ah! pardon, M<sup>r</sup>. de Paimpol, je vois que ma présence... au moins, puisque je ne puis avoir l'honneur d'être reçu chez vous, j'ai là plusieurs lettres de recommandation, une entr' autre pour un très-honnête homme, à ce qu'on m'a dit, le notaire du lieu, M<sup>r</sup>. Lambert, daignez m'indiquer sa demeure.

M<sup>r</sup>. De PAIMPOL, (à part.)

Lambert!...qui a fait le testament de l'oncle!

HYPPOLITE.

Loge t'il loin d'ici?

M<sup>r</sup>. De PAIMPOL.

Très loin...excessivement loin...je crois même que vous ne le trouveriez pas chez lui.

HYPPOLITE.

Oh! c'est jouer de malheur, (regardant l'adresse d'une autre lettre.) et M<sup>r</sup>. le Sous Préfet.

M<sup>r</sup>. De PAIMPOL.

Il est parti il y a trois jours. (à part.) Il a donc des lettres pour toute la terre. (haut.) Ecoutez, je ferai quelque chose pour vous... mais, je vous en prie, je vous en supplie, que mad: de Paimpol n'en sache rien. Je vais vous faire donner des chevaux, un guide, pour vous conduire à la première ville; de là vous prendrez la diligence et vous retournerez à Paris... vingt cinq louis feront votre affaire: je ne les ai pas sur moi, mais, je vais les chercher. Restez ici, je suis à vous dans la minute. (à part en s'en allant.) Ah! qui m'aurait dit qu'un frère, mort il y a dix ans, viendrait aujourd'hui me tomber sur les bras. (Il entre dans le château.)

SCÈNE II.

PIERRE, HYPPOLITE.

PIERRE.

Eh bien! monsieur?...notre arrivée a fait



merveille! applaudissons nous.

**HYPPOLITE**, (avec chagrin.)

Je l'avoue, je ne m'attendais pas à cette réception... viens, éloignons nous de....

**PIERRE**, (comme ayant conçu un projet.)

Non, monsieur!... nous ne partirons point, il faut punir votre frère et nous venger de son orgueil.

**HYPPOLITE**.

Mais sans argent, que veux-tu que je fasse?...

**PIERRE**.

Sans argent!... le voici déjà qui revient! laissez moi faire!... vous aurez bientôt deviné mon projet.

SCÈNE XII.

LES MÊMES, M<sup>r</sup>. De PAIMPOL.

**PIERRE**, (très haut.)

Ah! ah! M<sup>r</sup>. de Paimpol!

M<sup>r</sup>. De PAIMPOL, (sort du château, en comptant des louis dans une petite bourse, mais entendant prononcer son nom il s'arrête et écoute.)

Que disent-ils de moi? écoutons un peu.

**PIERRE**.

(bas.) Il est aux aguets, bon! (très haut se frottant les mains.) Vous vous repentirez de la manière peu gracieuse dont vous nous avez accueillis.

M<sup>r</sup>. De PAIMPOL, (dans le fond, à part.)

Ce coquin va lui monter la tête, vous verrez.

**PIERRE**, (très haut.)

Combien vous devez vous féliciter, mon cher maître d'avoir suivi le conseil que je vous ai donné, d'avoir pris ce déguisement, d'être venu ici sous l'habit de l'indigence; vous avez du moins éprouvé le cœur de votre frère; et sa dureté à votre égard, vous a empêché de faire une folie.

M<sup>r</sup>. De PAIMPOL, (dans le fond.)

Une folie!

**HYPPOLITE**, (bas à Pierre.)

Ah! je comprends.

**PIERRE**, (très haut.)

Vous me disiez encore hier: „Ennuyé de la vie errante que je mène depuis longtems, je veux me fixer dans ce pays, je veux faire du bien à mes parens. „

M<sup>r</sup>. De PAIMPOL, (dans le fond.)

Du bien!

**HYPPOLITE**, (bas à Pierre.)

Mais, traître! nous n'avons pas le sou.

**PIERRE**, (très haut.)

Que ferez-vous à présent de ces cinq cent mille francs que vous avez rapportés de votre dernier voyage?

M<sup>r</sup>. De PAIMPOL, (dans le fond.)

Cinq cent mille francs!...

**PIERRE**, (bas à son maître.)

Appuyez donc!

**HYPPOLITE**, (devinant l'intention de Pierre et tirant un gros porte feuille de sa poche.)

(très haut.) Oui, Pierre, cinq cent mille francs!... ils sont là, là dans ce porte feuille... en bons papiers.

**PIERRE**, (très haut.)

Ah! je les touchais encore ce matin.

M<sup>r</sup>. De PAIMPOL, (interdit.)

Les bras me tombent.

**HYPPOLITE**, (très haut.)

Je m'étais fait d'avance une joie d'étaler un jour ces richesses aux yeux de mon frère, de jouir de sa surprise, et de lui dire ensuite: „Je suis seul, il ne m'en faut pas tant, tu as de la famille, toi, prends, prends la moitié de ce que je possède.

**PIERRE**, (très haut.)

Vous aviez là de belles idées, monsieur!

M<sup>r</sup>. De PAIMPOL, (dans le fond.)

Ah! sot que je suis!

**PIERRE**, (très haut.)

C'est vrai! vous n'auriez fait ici que des ingrats.

M<sup>r</sup>. De PAIMPOL, (dans le fond.)

L'enragé!



PIERRE, (très haut.)

Partons donc, monsieur, partons; n'attendez pas le retour de M<sup>r</sup>. de Paimpol... le voyez-vous encore là... nous proposant des chevaux, un guide pour nous reconduire et vingt cinq louis dans notre poche.

HYPPOLITE, (riant.)

Ah! ah! ah! ah! ah!

PIERRE, (riant.)

Ah! ah! ah! vingt cinq louis!... nous donnons cela tous les mois à notre parfumeur. Il serait bien étonné, je pense, s'il voyait votre équipage que vous avez laissé à la dernière poste!

M<sup>r</sup>. De PAIMPOL, (dans le fond.)

Son équipage!

PIERRE.

Oh! oh! et vos deux laquais montés par derrière.

M<sup>r</sup>. De PAIMPOL, (à part.)

Ses laquais!

HYPPOLITE et PIERRE, (riant aux éclats.)

Ah! ah! ah! ah! ah!

M<sup>r</sup>. De PAIMPOL.

Les voilà qui rient à mes dépens.

PIERRE, (très haut.)

Et moi donc, monsieur, quand j'aurai repris mon habit de grande livrée?... Non, mais nous sommes des aventuriers, des vagabonds, des gens de mauvaise mine!...

M<sup>r</sup>. De PAIMPOL, (à part.)

Que faire? il ne faut pourtant pas le laisser partir... J'y pense, oui, il en est encore tems, tout peut se réparer. (Il rentre au château.)

SCÈNE XIII.

HYPPOLITE, PIERRE.

PIERRE, (bas.)

Monsieur, le voilà qui rentre chez lui.

HYPPOLITE, (de même.)

As tu remarqué si....

PIERRE, (bas.)

Oui, oui, je le lorguais; de tems en tems, il trépignait, il... eh bien! comment trouvez-vous la fortune que je vous ai donnée là?

HYPPOLITE, (riant.)

Superbe!... j'en ai frémi d'abord.... Mais y penses-tu?... un équipage.... des laquais....

PIERRE.

Tant mieux! tant mieux!... vous verrez que cela ne nuit pas. Souvenez vous bien toujours que vous avez en porte feuille, cinq cent mille francs.

HYPPOLITE, (ouvrant le porte feuille.)

Oui, en excellens papiers!... un passe port, des mémoires de créanciers, et des assignations!...

PIERRE.

Pourvu seulement que les huissiers ne viennent pas nous relancer jusqu'ici; en attendant, il faut que l'on nous fête, soutenez bien votre rôle et je répons du mien.

SCÈNE XIV.

LES MÊMES, M<sup>r</sup>. DE PAIMPOL d'abord, puis Mad: DE PAIMPOL et NANINE qui entrent au commencement du final.

M<sup>r</sup>. DE PAIMPOL.

Mon frère, je suis désolé, affligé; de l'accueil que je vous ai fait.... tenez, j'avais de l'humeur, de l'inquiétude; entre nous, je craignais ma femme, je tremblais qu'elle ne vous vit pas ici de bon œil, mais toutes ces craintes sont dissipées: dès que je lui ai parlé de vous, elle s'est écriée; quelle joie, quel bonheur! et la voici qui vient elle même vous témoigner le plaisir qu'elle éprouve.

PIERRE, (bas à Hyppolite.)

La chance a tournée, j'en étais sur!

HYPPOLITE, (bas à Pierre.)

Je suis bien tenté de rire.

(Final.)



FINAL N°4.

Allegro vif.

Violino 1°

Violino 2°

Alti.

Flauti.

Oboi.

Clarineti in si b.

Corni in mi b.

Fagotti.

Nanine.

M<sup>me</sup> de Paimpol.

Hyppolite.

Pierre.

M<sup>r</sup>. de Paimpol.

Violoncelli è Contra-Basso

FF

PP

rF >

FF

FF

FF

FF

FF

(Mad: de Paimpol et Nanine entrent.)

Accourez accourez ma chère venez vous jeter dans ses bras, c'est Hyppo.

Allegro vif. FF

PP

F



P P P rF dol:  
 P P P rF  
 P P dol:  
 . . . lite c'est mon frè . re c'est lui jene le cache pas c'est lui c'est lui jene le cache pas .  
 P P rF

Clar:  
 Cor:  
 Fag:  
 Nanine(embrassant Hyppolite.)  
 Mad: de Païmpol(embrassant Hyppolite avec affectation.)  
 Hyppolite.  
 Mon on . . cle. Mon frè . . re . Ma .  
 PP P PP



Musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "Appellez moi donc vo . . tre sœur. Appellez moi donc vo . . tre sœur. Ma chère dame Appellez la donc vo . . tre sœur. (a part) Le bon". The piano part includes dynamic markings such as *pp*, *cres*, *il*, *f*, *pp*, *m<sup>f</sup>*, and *p*.

Musical score for the second system. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "sœur ma chère sœur que cet instant ravit mon frère l'aimable femme vraiment vraiment ils ont bon cœur". The piano part includes dynamic markings such as *pp*, *p*, *1<sup>ma</sup>*, *dol.*, and *pp*.



The musical score consists of the following parts:

- Violin I:** *pp*
- Violin II:** *pp*
- Flute:** *pp*, *rf*
- Oboe:** *pp*, *rf*, *dol:*
- Clarinet:** *pp*, *1<sup>no</sup>*, *p*
- Cor:** *pp*
- Bassoon:** *pp*
- Nanine:** *p*
- Mad: de Paimpol:** *rf*
- Hypolite:** *rf*
- Pierre (à part):** *rf*
- M<sup>r</sup> de Paim:** *rf*

The vocal parts include lyrics such as: "que cet instant ravit mon a...me ra...vit mon ame", "et qu'il a pour moi de douceur", "le bon frere l'aimable femme", and "vraiment vraiment ils ont bon cœur".



que cet ins . tant ravit mon a . me ra . vit mon  
 que cet instant ravit mon a . . me et qu'il a pour moi de dou .  
 tant ravit mon a . . me et qu'il a pour moi de douceur  
 le bon frere l'aimable femme vraiment vrai ment ils ont bon  
 que cet instant ravit mon a . . me et qu'il a pour moi de dou .











Musical score for voice and piano. The score consists of 12 staves. The top two staves are for the piano accompaniment, and the bottom two staves are for the voice. The lyrics are: "a pour moi de douceur que cet ins . tant a de dou . ceur que cet ins . tant". The score includes various musical notations such as dynamics (p, pp, stac), articulation (sost), and performance instructions (1° solo, dol).



Musical score for a vocal piece with piano accompaniment. The score consists of 12 staves. The top four staves are for the piano accompaniment, and the bottom eight staves are for the vocal line. The music is in a minor key and 4/4 time. Dynamics range from piano (pp) to fortissimo (ff). The lyrics are in French and describe a moment of sweetness.

a de douceur que cet instant a de dou.ceur.  
 a de dou.ceur — a de dou.ceur.  
 . . tant a de dou.ceur que cet instant a de dou.ceur.  
 a de dou.ceur que cet instant a de dou.ceur.  
 . . tant a de dou.ceur — a de dou.ceur.  
 . . tant a de dou.ceur — a de dou.ceur.

(à Hyppolite.)  
 mestortsont



PP dol: PP PP dol: Cor: Hyppolite. Mon frere mon frere jen y pense plus (à Hyppolite.) grands mais... si je les répare... vous logerez chez moi

col. v<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> Ob: Cor: Fag: 1<sup>o</sup> Nanime. (à Hyppolite.) que rien ne nous sépare que rien ne nous sépare Mad: de Paim: (à Hyppolite.) que rien ne nous sépare M<sup>r</sup>: de Paim: (à Pierre.) moi vous logerez chez moi. Hyppoli: Vrai-



Musical score for the first system. It includes vocal lines and instrumental parts for Oboe (Ob), Bassoon (Fag), and Bass. The vocal lines feature lyrics: "ment vraiment vous me rendez con-fus" and "vraiment vous nous rendez con-fus". The instrumental parts include dynamics such as *rF*, *P*, *sol.*, and *PP*.

Musical score for the second system. It includes vocal lines and instrumental parts for Flute (Flu), Oboe (Ob), Clarinet (Clar), Bassoon (Fag), and Bass. The vocal lines feature lyrics: "fus. Au château commandez en maître. Vous êtes par trop obligeans! Au château commandez en maître. Vous" and "fus. Au château commandez en maître." The instrumental parts include dynamics such as *FF*, *PP*, *F*, *1<sup>ma</sup>*, and *H.P.*.



Musical score for the first system. It includes a vocal line and woodwind parts for Flute (Flu.), Oboe (Ob.), and Horns (Cors en Ut). The vocal line has lyrics: "êtes par trop obligeans. A mes valets à tous mes gens je veux v<sup>s</sup> faire ici connaître. Michel, Mathurin, Henri, Marcel". The woodwinds have dynamic markings: *pp*, *p*, and *cres - il*. The flute part has a marking *M<sup>e</sup> de Paimpol.* and the oboe part has *(il appelle.)*.

Musical score for the second system. It includes woodwind parts for Flute (Flu.), Oboe (Ob.), Clarinet (Clar.), Horns (Cor.), and Bassoon (Fag.), and a string part. The vocal line continues with lyrics: "lin, Henri, Michel, Michel, Mathurin, qui ici tout le monde se rende qui citout le monde se rende." The woodwinds have dynamic markings: *FF*, *F*, and *FP*. The string part has dynamic markings: *FF*, *F*, and *(a volonté.)*.



Même mouvem<sup>t</sup>. ....

Domestiques sortant du château. (Une seule H-Contre accourant.)

Même mouvem<sup>t</sup>. Me voici monsieur, me voici

Flu:

Ob: cres .il

Clar: PP

Cor:

Fag: PP

Dessus. (Plusieurs.) cres .il

H-contres. Nous voici monsieur nous voi (Plusieurs.)

Tailles. (Un seul accourant.) Nous voici mon

Tailles. Me voici monsieur me voici (Plusieurs accourant.)

B-Tailles. (Un seul accourant.) Nous voici monsieur

Me voici monsieur me voi

cres H.P. il



The musical score is arranged in systems. The top system features piano accompaniment with dynamic markings **F**, **FF**, **sec.**, **P**, and **rF**. The vocal lines begin with the lyrics: "ci nous voici nous voici nous voici." and "sieur nous voici nous voici nous voici." The middle system continues the vocal lines with lyrics: "nous voici monsieur nous voici nous voici." and "ci monsieur nous voici nous voici". The bottom system features piano accompaniment with dynamic markings **PP**, **FF**, **sec.**, **PP**, and **FF**. The vocal lines conclude with the lyrics: "ten de et toi maraud viens viens aussi." and "à Luc qui arrive lentement." The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.



Mouvement de marche pas trop lent.

oboi. **F** **P** **FF**

Corni. **PP** **PP** **P**

Mad. de Paim. **PP** (avec importance aux domestiques.) **PP** **P**

M. de Paim. **PP** (de même)

cest un frere un frere que j'aime gardez vous bien de lui desobe. ir et songez

cest un frere, un frere que j'aime gardez vous bien de lui desobe. ir et songez tous

Mouvement de marche pas trop lent. **P** **FF**

**FF** **FF** **PP** **PP**

**FF** **FF** **PP** **PP**

Flu. **FF** **1<sup>ma</sup>** **PP**

Ob. **PP** **PP**

Clar. **PP** **1<sup>ma</sup>**

Cor. **PP** **P**

Fag.

tous songez a leser vir come un autre moi meme come un autre moi me.

songez a leser . . . vir . . . come un autre moi me . . . me come un autre moi me . . .

**FF** **FF** **PP** **H.P.**



dol: legato. FF dol:  
 PP FF PP  
 PP FF PP  
 PP FF PP  
 FF FF PP  
 FF FF PP  
 FF FF PP  
 FF FF PP  
 me . me .  
 doux. fort. doux.  
 lui prouver notre zèle ex- trê- me sera pour nous un grand plaisir lui prouver notre zèle ex-  
 doux. fort. doux.  
 lui prouver notre zèle ex- trê- me sera pour nous un grand plaisir lui prouver notre zèle ex-  
 (Luc avec les Tailles.) doux. fort. doux.  
 lui prouver notre zèle ex- trê- me sera pour nous un grand plaisir lui prouver notre zèle ex-  
 doux. fort. doux.  
 lui prouver notre zèle ex- trê- me sera pour nous un grand plaisir lui prouver notre zèle ex-  
 vlle  
 PP FF PP  
 C.B. P FF PP  
 H.P.



FF  
 FF  
 FF  
 FF  
 FF  
 FF  
 fort.  
 très fort.  
 fort.  
 très fort.  
 fort.  
 très fort.  
 fort.  
 très fort.  
 FF  
 FF  
 FF

trê . . me sera pour nous un grand plaisir  
 nous tâ . che . . rons de le ser.  
 trê . . me sera pour nous un grand plaisir  
 nous tâ . che . . rons de le ser.  
 trê . . me sera pour nous un grand plaisir  
 nous tâ . che . . rons de le ser.  
 trê . . me sera pour nous un grand plaisir  
 nous tâ . che . . rons de le ser.  
 FF  
 FF



Tempo 1°

vir nous tâcherons de le servir comme un autre vous même. Vraiment vrai

vir de le servir comme un autre vous même.

vir de le servir comme un autre vous même.

vir de le servir comme un autre vous même.

Hypolite (aux dames)

Tempo 1°



ment vous me rendez con- fus  
 Pierre.  
 vraiment vous me rendez con-  
 vraiment vous nous rendez con- fus vous nous rendez con-

P P

Flu: 1<sup>mo</sup>  
 dol: P  
 Ob.  
 Clar: # PP  
 Cor: (Changez en Mi b)  
 Fag: 1<sup>mo</sup>  
 Nanine (à Hyppol.)  
 Mad: de Paim: ve nez ve nez nous ne vous quittons plus  
 Hyppol: ve nez ve nez nous ne vous quittons plus.  
 fus vraiment vraiment vous  
 Pierre.  
 fus vraiment vraiment vous  
 M<sup>o</sup>: de Paim: ve nez nous ne vous quittons plus

PP H.P.







Flu: F P PP

Ob: P PP

Clar: 1<sup>a</sup> dol: PP

Cor: PP

Fag: P PP

Nanine.  
mon on . . cle

Mad: de Paim:  
ah quel bonheur ah quel bonheur

Hyppol:  
ma chère sœur ma chère sœur  
(avec affectation.)  
que cet instant ravit mon a . . me

Pierre (à part)  
le bon frère l'aimable femme vraiment vrai m: ils ont bon cœur  
le bon frère l'aimable

M: de Paim:  
frère quel bonheur quel bonheur  
que cet instant ravit mon

H.P. PP



que cet inst<sup>t</sup>. ravit mon a . . me ra . vit mon ame  
 a . . me et qu'il a pour moi de douceur que cet ins . tant ravit mon  
 et qu'il a pour moi de dou . ceur que cet inst<sup>t</sup>. ravit mon a . . me  
 femme vraiment vrai<sup>mt</sup>. ils ont bon cœur le bon frère l'aimable  
 a . . me et qu'il a pour moi de dou ceur que cet ins . tant ravit mon

H.P.

PP



que cet ins . tant ra . vit mon a . me ra . vit mon a . me que cet ins . tant ra . . .  
 a . . me et qu'il a pour moi de dou . ceur que cet ins . tant ra . vit mon a . me que cet ins .  
 et qu'il a pour moi de dou . . ceur que cet ins . tant ra . vit mon a . me que cet ins .  
 femme vraiment ils ont bon cœur que cet ins . tant ra . vit son  
 a . . me et qu'il a pour moi de dou . ceur que cet ins . tant ra . vit mon a . me que cet ins .

*Dynamic markings:* *rF*, *pp*, *cres . .*



il F P cres - -

il F P cres - -

il F P cres - -

PP cres - -

PP cres - -

stac: vit mon ame et qu'il a pour moi de douceur que cet ins- tant ra - -

stac: ravit mon ame et qu'il a pour moi de douc: que cet instant ravit mon ame que cet instant

stac: - - tant ra- vit mon ame et qu'il a pour moi de douceur que cet ins- tant ravit mon ame que cet ins-

a- me ravit son ame et qu'il a pour lui de douceur que cet ins- tant ravit son

stac: - - tant ravit mon ame et qu'il a pour moi de douceur que cet instant ravit mon a- me que cet ins

il F P cres - -



Animé.

il ravit mon ame et qu'il a pour moi de douceur que cet instant a de douceur ma nièce... mon frere... ma a me ravit son ame et qu'il a pour lui de douceur que cet instant a de douceur

F P PP F P PP F P PP

stac: Animé. stac: Animé. stac: Animé.

H.P. PP cres



il . . . F . . . FF

il . . . F . . . FF

il . . . F . . . FF

mF 1<sup>mo</sup> F FF

cres . . . il . . . FF

mF > F > FF

cres F FF

FF

ceur que cet instant a de douceur ah quel bonheur ah quel bon . . . heur

que cet instant a de douceur ah quel bonheur ah quel bon . . . heur

dame ah que dis-je ma chère sœur ah quel bonheur ah quel bon . . . heur

ceur que cet instant a de douceur ah quel bonheur ah quel bon . . . heur

que cet instant a de douceur ah quel bonheur ah quel bon . . . heur

doux . . .

reposez vous sur nous ma dame (très fort.) reposez vous sur n<sup>s</sup> ma . . .

doux . . . (très fort.)

doux . . . (très fort.)

il . . . FF FF



qu<sup>e</sup>l bon . . heur ah quel bon . . heur que cet instant a de dou .  
 quel bon . . heur ah quel bon . . heur que cet instant a de douceur  
 quel bon . . heur ah quel bon . . heur ma nièce mon frère mon  
 quel bon . . heur ah quel bon . . heur que cet instant a de dou  
 quel bon . . heur ah quel bon . . heur que cet instant a de douceur  
 . . dame nous le servi rons de tout cœur de tout cœur

F F FPP cres il







Musical score for a scene, page 122. The score features multiple vocal parts and piano accompaniment. The lyrics are in French.

**Lyrics:**  
 quel bon . . . heur ah quel bon . . . heur  
 quel bon . . . heur ah quel bon . . . heur  
 quel bon . . . heur ah quel bon . . . heur  
 quel bon . . . heur ah quel bon . . . heur  
 quel bon . . . heur ah quel bon . . . heur  
 . . . dame nous le servi . . . rons de tout cœur de tout cœur nous vous servi rons de tout

**Performance Instructions:**  
 Serrez.  
 FF col 1.  
 FFF  
 FF  
 H.P.  
 FF Serrez.



Musical score for a scene, likely from an opera. The score consists of multiple staves for vocal and instrumental parts. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 4/4. The lyrics are:

ve - nez nous ne vous quittons plus  
 (aux domestiques.)  
 vraiment vous me rendez confus vous me rendez confus  
 (aux domesti:  
 vraiment vous nous rendez confus  
 ve - nez nous ne vous quittons plus (à Hyppolite en faisant la révérence.)  
 cœur (très fort) nous vous servi - rons  
 (très fort.)

Dynamic markings include *PP* (pianissimo), *FF* (fortissimo), and *col 1°* (crescendo first degree). Performance instructions include *stac.* (staccato) and *1<sup>ma</sup>* (first time).



ve . . nez nous ne vous quittons plus ah quel bon . . heur

(aux domestiques) ve . . nez nous ne vous quittons plus ah quel bon . . heur

vraiment vous me rendez confus vous me rendez confus ah quel bon . . heur

de tout cœur nous le ser . . vi . . rons



The musical score consists of 12 staves. The top five staves are instrumental accompaniment, with dynamic markings of **FFF** (fortissimo) starting from the sixth measure. The bottom seven staves are vocal parts with lyrics. The lyrics are: "ah quel bon . heur ah quel bon . heur ah quel bonheur ah quel bon . heur ah quel bon .", "de tout œurnousle ser . vi . . rons de tout œurnousle ser . vi . . rons de tout œur de tout". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

FF FF FF FF FF FFF

H.P.











All<sup>o</sup>. Vivace.

The musical score is arranged in two systems. The first system consists of ten staves: five for the string ensemble (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Double Basses) and five for the woodwinds (Flutes, Oboes, Clarinets, Bassoons, and Contrabassoons). The dynamics are marked *pp* (pianissimo) throughout. The second system consists of four staves: Violins I, Violins II, Bassoon, and Double Basses. The dynamics are marked *p* (piano) for the strings and *pp* for the bassoon and double bass. The bassoon part is specifically labeled "Bassoon." in the second system. The score is written in G major and 2/4 time, with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/4.



First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various rhythmic patterns and dynamic markings such as *f* and *p*.

Second system of musical notation, continuing the grand staff. It includes dynamic markings like *p* and *pp*.

Third system of musical notation, continuing the grand staff. It includes dynamic markings like *f*, *pp*, and *ppp*.

Fourth system of musical notation, including woodwind parts. The parts are labeled: Flute, Oboi., Corni., and Fagotti. The Flute part includes the marking "Fl. 1<sup>o</sup>". Dynamic markings like *pp* are present.



This page of a musical score, numbered 130, contains two systems of staves. The first system includes staves for the 2nd Flute, 1st and 2nd Bassoons, and the 1st and 2nd Clarinets. The second system includes staves for the 1st and 2nd Violins, the 1st and 2nd Violas, the 1st and 2nd Cellos, and the 1st and 2nd Double Basses. The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It features a variety of rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. Dynamic markings such as 'Cres.' (Crescendo) and 'F' (Forte) are used throughout. The bottom right corner of the page is marked 'H.P.'.



ACTE II<sup>eme</sup>.SCENE I<sup>ere</sup>M<sup>r</sup> et M<sup>me</sup> de PAIMPOL.M<sup>r</sup> de PAIMPOL.

Je l'ai laissé dans ma chambre, ou il fait sa toilette, je lui ai ouvert toutes mes armoires, et lui ai dit de prendre, parmi mes habits brodés, le plus beau, le plus riche, celui enfin qui seroit le plus de son gout.

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

Nous pouvons donc espérer d'être seuls un moment.

M<sup>r</sup> de PAIMPOL.

Oui.

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

Achevez, je vous prie, de m'expliquer.....

M<sup>r</sup> de PAIMPOL.

Cinq cent mille francs qu'il a en porte-feuille, j'ai vu le porte-feuille. Oui, disoit-il (il ne se doutoit pas que j'étois derriere à l'écouter) : oui, je me réjouissois d'avance d'étaler ces richesses aux yeux de mon frere, j'aurois fait du bien à mes parents, ils auroient eu la moitié de ce que je possède : Vrai, madame, vrai, en disant cela il avait les larmes aux yeux.

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

Je n'en reviens pas, moi....quelle idée singuliere! se presenter comme un pauvre Diable!

M<sup>r</sup> de PAIMPOL.

Je m'en souviens, dans sa premiere jeunesse, mon frere passait déjà pour être un peu original et ce dernier trait de sa part me surprends moins que vous. Au reste, mon frere, comme je vous l'ai dit, a un train, des laquais, un Equipage, qu'il a laissé exprès à la derniere poste; envoyez y quelqu'un qui pourra.....

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

Pardonnez moi ma défiance, mais ce que vous me proposez est déjà fait.

M<sup>r</sup> de PAIMPOL.

Comment!

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

Oui, j'ai envoyé Luc à Pontrieux, je lui ai dit de voir, de s'informer, sans faire semblant de rien.

M<sup>r</sup> de PAIMPOL.

Prenez garde qu'Hyppolite ne se doute.....

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

Oh! n'ayez pas peur, Luc est un garçon discret, il est parti à cheval, et je pense qu'il ne tardera pas à revenir. Justement le voici.



SCENE 2<sup>me</sup>

LES MEMES, LUC.

M<sup>me</sup> de PAIMPOL. (allant au devant de lui.)

Eh bien?

LUC. (d'un air mysterieux.)

Chut!..... chut!..... puis-je parler devant  
monsieur, madame?M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

Oui, oui, parle.

LUC.

Ouf!..... j'ai tant couru!.... j'en suis  
encor essoufflé!M<sup>r</sup>. de PAIMPOL.

Enfin, tu as été à Pontrioux?

LUC.

Oui, Monsieur. En y arrivant j'ai laissé  
mon cheval dans une mauvaise auberge à  
l'entrée, afin de n'avoir pas l'air.....M<sup>r</sup>. de PAIMPOL.

J'entends!.... fort bien!.... après?

LUC.

Après?..... j'ai été à pied..... comme  
quelqu'un qui s'promène .... j'ai rôdé du  
côté de la poste.M<sup>r</sup>. de PAIMPOL.

Depêche toi donc!

LUC.

Ah! Monsieur!..... ah! Madame! ah!.....  
la belle voiture!.....M<sup>r</sup>. de PAIMPOL. (transporté.)

Eh bien, Madame?

LUC.

Superbe!..... des belles vitres tout  
au tour.... des peintures!..... ah!.... et puis  
des malles; dessus, dessous, devant, derriere,tenez, Madame... rien qu'à voir le siege du  
Cocher, ça m'donnoit envie d'aller dedans.M<sup>r</sup>. de PAIMPOL. (avec joie à sa femme.)

Vous voyez, vous entendez!.....

LUC.

Il y avait là plus de vingt personnes qui  
regardaient comme moi.M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

As-tu vu des laquais?

LUC.

Si j'en ai vu? j crois bien.... ô Dieu! les beaux  
hommes; Madame!..... et des habits!... ô Dieu  
les beaux habits! ceux de vos gens sont bien peu  
de chose en comparaison, allez, notre maitre.M<sup>me</sup> de PAIMPOL.Es-tu informé à qui appartenait ces  
gens, cette voiture?

LUC.

Pardienne! pas si bête d'y manquer!.....  
on m'a dit que c'était à un Général.M<sup>r</sup>. et M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

Un Général!

LUC.

Oui, un Général qui va pour inspecter les côtes.

M<sup>r</sup>. de PAIMPOL.Les côtes!.... est-ce que mon frere serait  
Général?.... attendez!..... oui, il avait une  
lettre pour notre sous Prefet.... c'est sans  
doute quelque affaire relative à sa mission.M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

Se pourrait-il?

M<sup>r</sup>. de PAIMPOL.D'ailleurs, Hyppolite a servi; je me souviens,  
quand le bruit de sa mort à courru qu'on disait  
qu'il avait été tué à l'armée.... c'est lui, c'est bien lui.

LUC.

Monsieur, n'a-t-il plus de question à me faire?



M<sup>r</sup> de PAIMPOL.

Non, ne parle à personne de ce que tu as vu ?

LUC

Oh! soyez tranquille....et faudra-t-il encore fermer la porte aux gens de mauvaise mine?

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

Garde t'en bien, vraiment! voilà un événement qui doit me servir à jamais de leçon?

LUC.

C'est pas pour dire, Monsieur, mais au risque de se tromper, vaut encore mieux ben accueillir tout le monde.

(Il met la main sur sa joue pour rappeler le soufflet qu'il a reçu.) (il sort.)

### SCENE 3<sup>me</sup>

M<sup>r</sup> et M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

M<sup>r</sup> de PAIMPOL. (à sa femme.)

Soyons bien circonspects, je vous en prie, Madame; Hyppolite veut passer à nos yeux pour un homme réduit aux expédients, ne heurtions point sa manie..... mais il vient... ..comment trouvez vous sa tournure?

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

Mais vraiment.....on voit que c'est un homme bien né.

### SCENE 4<sup>me</sup>

M<sup>r</sup> et M<sup>me</sup> de PAIMPOL, HYPOLITE.

(Sortant du chateau avec un riche habit brodé.)

HYPOLITE.

En honneur, mon frere..... tout est chez vous d'un luxe!.....vous avez surtout des habits.....

M<sup>r</sup> de PAIMPOL.

Celui ci vous sied à merveille.

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

Moi, j'admire la maniere dont vous le portez.

M<sup>r</sup> de PAIMPOL.

Vous avez un air d'aisance!.... de....

HYPOLITE.

Oh! vous me flattez.

M<sup>r</sup> de PAIMPOL

Non, cela ne me va pas aussi bien qu'à vous. Je m'habille rarement....à la campagne.....

HYPOLITE

Vous avez tort.....mais un assortiment tel que celui que je viens de voir a dû vous couter cher?

M<sup>r</sup> de PAIMPOL.

Non, rien....tout cela m'est venu de la Succession de notre oncle. (M<sup>me</sup> de Paimpol fait un signe à son mari qui s'aperçoit de sa bévue.et dit à part.)

Ah! qu'ai-je été dire la?...ça m'est échappé

HYPOLITE.

A propos de ce cher oncle

M<sup>r</sup> de PAIMPOL. (a part.)

Diable de langue!

HYPOLITE.

Eh bien, il est donc mort?

M<sup>me</sup> de PAIMPOL. (d'un air affecté.)

Il y a huit ans.

HYPOLITE.

Franchement...je le regrette....que vous avez été heureux, vous, de pouvoir lui fermer les yeux.

M<sup>me</sup> de PAIMPOL. (d'un ton triste.)

Ah!

M<sup>r</sup> de PAIMPOL. (d'un ton triste.)

Ah!

HYPOLITE.

Il m'aimait....je le sais, j'ai même encore de lui des lettres où il promettait de ne pas m'oublier.

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

Oui, mais ignorant ce que vous étiez devenu.....

HYPOLITE.

Oh! sans doute.....j'étais alors en Egypte. .... bien loin.



M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

Vous Serviez, je crois, mon frere?

HYPPOLITE.

Comme simple Soldat, ma sœur

M<sup>me</sup> de PAIMPOL. (toussant et regardant sa femme)

Hun!....(a part.) simple soldat!

HYPPOLITE.

J'aurais pu avancer, mais une blessure....  
j'ai quitté le service....oh! je ne vous le cache  
pas, je n'ai jamais eu de bonheur.

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

C'est bien malheureux.

HYPPOLITE.

Et vous avez donc hérité des biens de notre oncle?

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

Helas!oui!

HYPPOLITE.

Il étoit riche?

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

Oh!..... il avait des dettes.

HYPPOLITE.

On m'a dit pourtant que l'héritage pouvait  
encore valoir quatre cent mille francs.

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

A peu près, mais c'est tout en immeubles,  
il y a des fermes, de vieux batiments, les repa-  
rations, l'entretien, les non valeurs..... je  
vous assure qu'about de l'année.....

M<sup>me</sup> de PAIMPOL. (voulant tromper la conversation.)

A propos..... mon frere, nous avons quel-  
ques ordres à donner, vous voulez bien per-  
mettre que.....

HYPPOLITE.

A votre aise..... je ne veux pas du tout  
gèner vos habitudes. (Nanine paraît.)

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

D'ailleurs, voici Nanine; ma fille? tenez

compagnie à votre oncle, faites lui voir tous vos ta-  
lents. (à Hyppolite.) c'est moi qui lui montre la musique.

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

C'est moi, qui lui apprends à danser

HYPPOLITE.

Ah! je serai charmé de connaître.....

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

Excusez, mon frere.... nous reviendrons bientôt.  
Je vous ferai voir aussi mes jardins, mon parc;  
il n'y en a pas de plus grand à vingt lieues à  
la ronde. (il s'en va avec sa femme.)

SCENE 5<sup>me</sup>

NANINE, HYPPOLITE.

HYPPOLITE.

Eh bien Nanine! tu n'oses pas approcher? est-  
ce que tu as peur de moi?..... ah!.... je te tutoye..  
.... pardonne, mais je suis ton oncle.

NANINE.

Oh! oui! et je vous aime bien! ô mon Dieu!  
quand je songe que tantôt.....

HYPPOLITE.

Oh! ne pensons plus à cela.... (a part)  
elle est vraiment gentille! (haut) que je  
t'embrasse encore.

NANINE.

Mon oncle, maman m'a ordonné de vous  
chanter quelque chose, voulez vous?

HYPPOLITE.

Très volontiers.

NANINE.

Oh! mais je vous préviens que cela vous ennui-  
ra.

HYPPOLITE.

Pourquoi donc?..... tu es trop modeste.

NANINE.

Vous le voulez absolument.

(Elle commence la leçon de solfège.)



Allegretto.

Nº: 5.

135

VV.  
Alti.  
NANINE.  
Bassi.

pp

pp

pp

pp

Ré la ré ut ré mi fa mi fa mi ré ut si la ré la ré ut

tr

tr

tr

tr

ré mi fa ré ut ré si la la la si mi ré ut ré mi fa la si mi ré ut ré ré la

tr

tr

tr

tr

si mi ré ut ré mi fa la si mi ré ut ré la ré fa mi la mi sol fa mi ré mi ut ré

tr

tr

tr

tr

ré la ré fa mi la mi sol fa mi ré mi ut ré ré la fa ré fa la ré ut si la sol fa mi ré ré.



HYPPOLITE. (riant.)

Ah! Ah! ma chere Nanine, est-ce que tu ne pourrais pas me dire les paroles de cet air là?

NANINE.

Il n'y en a point, mon oncle..... maman ne veut pas que j'apprenne des paroles.

HYPPOLITE. (riant.)

Ah! c'est different!.....

NANINE.

Ah! mon Dieu, voila trois ans qu'elle me montre la musique, elle ne m'a jamais fait chanter autre chose; j'avais bien dit que cela vous ennuirais.

HYPPOLITE.

Non, mais ne sais tu pas quelques petites chansons?

NANINE

(après avoir regardé si on ne l'écoute pas.)

Oh! que si, j'en sais..... mais je ne les chante pas devant maïnan.

HYPPOLITE. (riant de sa naïveté.)

Eh bien, chante les devant moi.

NANINE.

Jè le veux bien...tenez, en voici une qu'on chante dans tout le village, elle est bien drôle, allez.

All<sup>o</sup> Moderato. AIR et DUO. N<sup>o</sup> 6

Viol. I. *p*

Viol. II. *p*

Alto. *p*

Petite fl. *p* 8<sup>va.</sup>

Nanine.

Viol. II. *p*

C. Bassi. *p* C.B.

Le cœur de la jeune Li-

H.P.



sette fait tic tic tic tic tic le cœur de la jeune Li - sette fait tic tic tic tic

Tempo 1<sup>o</sup>.  
Suivez la voix.  
à volonté. Tempo 1<sup>o</sup>.  
tic c'est dit - on d'un bon pronos - tic c'est dit - on d'un bon pronos - tic le cœur de Co -

lin qui la guette fait tac tac tac tac tac le cœur de Co - lin qui la guette fait tac tac



pp

finement.

tac tac tac tac ce monsieur Co - lin a du tact ce monsieur Co - lin a du tact

p

p

p

p

à songré Lise est jo- liet te le garçon plait à la fillette

le garçon plait à la fillette ça se de - vi - ne dans ses yeux



petite flute.  
Cornien Sol.

faut les voir quand ils sont en-semble Li-se sou-pi-re Co-lin tremble.

Suivez.  
Tempo 1<sup>o</sup>.

pet. fl.

ils n'o-sent s'ap-procher tous deux mais l'amour leur bat la me-

ralent.  
Tempo 1<sup>o</sup>.

Corni.

su-re tic et tic et tac tic et tactac tac mais l'amour leur bat la me-su re tic et tic et

H.P.



The musical score is arranged in two systems. The first system includes staves for the top woodwinds (Flute, Oboe, Horn), the vocal line, and the bass line. The second system includes staves for the strings (Violin I, Violin II, Viola, Cello/Bass), the vocal line, and the bass line. The vocal line is written in a tenor clef. The lyrics are: "tac tic et tac tac tac le cœur de Lise et de Co - lin fait plus de bruit à c'qu'on as - su - re que le tic et tac d'un moulin que le tic et tac d'un moulin que le tic et". The score includes various musical notations such as dynamics (p, fp, f), articulation (accents), and performance instructions (e.g., "Col Basso").



Musical score for the first system, featuring piano accompaniment and vocal lines. The piano part includes dynamic markings such as *fp*, *f*, *pp*, and *p*. The vocal line includes the instruction *finement.* and the lyrics: "tac que le tic et tactac d'un moulin que le tic et tac d'un mou lin que le tic et tac d'un mou".

Musical score for the second system, including piano accompaniment and vocal lines. The tempo marking *Allegretto.* is present. The piano part includes dynamic markings *ff* and *p*. The vocal line includes the instruction *Récit.* and the lyrics: "ô ciel j'entends je crois ma mere ré la ré ut ré mi fa".

Musical score for the third system, including piano accompaniment and vocal lines. The tempo marking *All<sup>o</sup> Moderato.* is present. The piano part includes dynamic markings *ff* and *f*. The vocal line includes the lyrics: "mi fa mi ré ut si la...." and "Non Non rassure toi ma chere rassure toi rassure toi ma".



pp

pp

Oboe. 1<sup>o</sup>. pp

Corni in ré.

pp

Récit.

que dites vous de cette chanson là...

chere je la trouve vraiment co-mi-que mais Na-

Récit. (un silence)

pp

Très léger

pp

FF

pp

pp

p

p

nine sans t'offen-ser dis moi t'apprends ton à dan-ser comme on t'enseigne la mu-

lent.

All<sup>o</sup> Mod<sup>to</sup>.

lent.

All<sup>o</sup> Mod<sup>to</sup>.

hé-las mon oncle hé-las j'en suis toujours aux premiers pas j'en suis toujours aux premiers

sique?

lent.

All<sup>o</sup> Mod<sup>to</sup>.

rF

H.P.



*p* *F* *For*

pas ce - la me déses - pe - - - re cela me déses - pe - - - re tenez vous même jugez

*p* *p* *p* *tr*

Mouvement de menuet français.

(elle se place et fait une révérence gauchement.)

en, voilà ce que mon pere me fait fai-re depuis un an.

*p* *tr* *Recit.* *All°* *All°*

n'ai-je pas l'air d'une igno-rante

tu n'es pas encor biensavante tu n'es



All<sup>o</sup> pas trop vite.

Cres il *f*

*pp*

(avec malice et après avoir observé si personne ne l'écoute.)

pas encor bien sa van te

Cres il *f*

*pp*

mais le di - manche quelques fois quand je m'é-

Corni in Sol.

Fagotti. *pp*

*pp*

chappe en ta - pinois c'est a la danse du vil - lage qu'il faut me voir qu'il faut me voir c'est a la

*rff*

*pp*

dan - se du vil - lage qu'il faut me voir qu'il faut me voir c'est a la dan - se du vil -

*rff*



lage qu'il faut me voir qu'il faut me voir  
 Hyppolite  
 Eh bien cou-ra-ge je veux voir tout ton sa-

*p*

*Allegretto.*

Petite flute.  
 Tambourin dans l'Orchestre.

(Elle danse à la manière bretonne.)  
 Tra la la la la la la la la tra la la la la la la la tra la  
 voir

*pp*



Nanine.  
la la la la la la la la tra la la la la la la la la tra la la la la la la la la

louré.  
louré.  
Petite fl.  
Oboi.  
Fagotti.  
Tambourin.  
C. Bassi.



Ten. Ten. Ten. Ten.

pourvu que l'on

saute en ca-dence l'on danse tou-jours a ra-vir pourvu que l'on saute en ca-

Petite fl.

Oboi.

Crea il

Crea il

Crea il

den.ce l'on dan-se tou-jours a ra-vir on est leste on est

Crea il







All<sup>o</sup> vivace.

Musical score for strings and woodwinds, measures 1-4. The score includes staves for Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Contrabasso. The key signature is one flat (B-flat major/D minor) and the time signature is 6/8. The tempo is marked 'All<sup>o</sup> vivace.' and the dynamic is 'ff'.

Vocal line for Hippolite, measures 1-4. The lyrics are: pas d'autre sci - en - ce le plai - sir seul conduit nos pas.

Musical score for woodwinds, measures 1-4. The score includes staves for Oboi, Corni, and Fagotti. The key signature is one sharp (F# major/C# minor) and the time signature is 6/8. The tempo is marked 'All<sup>o</sup> vivace.' and the dynamic is 'ff'.

Vocal line for the chorus, measures 1-4. The lyrics are: Bra - vo bra - vo fort bien fort bien bra - vo fort bien fort bien le ga - lou - bet le tam - bou -



*pp*

*pp*

*p*

P. flute. *pp* *p*

Oboi. *pp*

Corni. *pp*

Fagotti. *p*

Tambourin. *p* *pp*

elle danse

rin nous met en train

legalou-bet le tam-bou

Fort bien fort bien legalou-bet le tam-bou

*pp*



The musical score consists of ten staves. The top five staves are for the piano accompaniment, and the bottom five are for the voice. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The lyrics are: 'rin quelque re - frain nous met en - train on est leste on est preste on est.' The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings like 'cres' (crescendo) and 'il' (ritardando).



The musical score consists of ten staves. The first seven staves are for piano accompaniment, including a treble clef staff with a melodic line and several bass clef staves for harmonic support. The eighth staff is a vocal line with lyrics. The ninth staff is a second vocal line, and the tenth staff is a bass line. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) and *p* (piano). The tempo or mood marking *doux* (soft) is placed above the vocal line. The lyrics are: "leste on est preste et chacun a loi-sir va selon son de-sir va se-lon son de-sir" and "on est leste et cha-cun à loi-sir va se-lon son de-sir".



The musical score consists of ten staves. The first six staves are for piano accompaniment, and the last four are for a vocal line. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The score includes dynamic markings such as *p* (piano) and *ff* (fortissimo), and the instruction *Animé.* (Animated). The lyrics are written below the vocal staves.

Lyrics:  
 sir et chacuna loi-sir va selon son de-sir va se lon son de-sir le galou-bet le tam-bou-  
 sir et cha-cun a loi-sir va se-lon son de-sir le



rin quelque re-frain nous met en-train le galou-bet le tambou-rin quelque re-frain nous met en-  
 les







bet le tam-bou-rin quelque re - frain nous met en - train.  
les

This system contains the first part of the musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes several measures with 'FF' (fortissimo) markings. The lyrics are: "bet le tam-bou-rin quelque re - frain nous met en - train." and "les".

This system continues the musical score with piano accompaniment. It features a dense texture of chords and melodic lines in the upper staves, and a more rhythmic bass line. The system concludes with a double bar line.



HYPOLYTE. (riant.)

A merveille!..... mais avec qui danses tu comme cela?

NANINE.

Avec Monsieur Henry.

HYPOLYTE.

Monsieur Henry?

NANINE.

Un bien joli garçon, allez mon oncle!

HYPOLYTE.

Qui demeure dans le Village?

NANINE.

Oui, c'est le fils de M<sup>r</sup>. Lambert, le notaire.

HYPOLYTE (étonné)

Parbleu!..... je serai à même de le connaître, j'ai des lettres pour son père.

NANINE.

Quand vous le verrez, mon oncle, vous l'aimez comme moi, j'en suis sûre!..... il est si doux, si honnête, si respectueux!.... croiriez vous qu'il n'a jamais seulement osé me baiser la main?

HYPOLYTE.

Et tes parents savent ils que tu l'aimes?

NANINE.

Oui, Henry m'a déjà demandé en mariage.

HYPOLYTE.

On ne l'a point écouté?

NANINE.

Mon Dieu, non!..... mais, si vous vouliez... je gage qu'en disant un mot.....

HYPOLYTE.

Je voudrais auparavant voir M<sup>r</sup>. Lambert.

NANINE.

Je vais vous conduire chez lui.

HYPOLYTE. (riant.)

Ah! j'entends!..... je parlerais au père et toi tu aurais occasion de parler au fils.

NANINE.

En y allant avec vous, maman ne pourra se facher.

HYPOLYTE

En effet, je ne vois pas d'inconvénient, partons.

SCÈNE 6<sup>me</sup>

LES MÊMES, PIERRE (en habit de livrée, et ayant aussi fait une autre toilette.)

PIERRE (paraissant au moment ou Hyppolite s'en va.)

Eh bien, Monsieur? (il fait une pirouette pour faire remarquer son nouvel habit.)

HYPOLYTE (riant.)

C'est toi, Pierre? je ne te reconnaissais pas, Quel changement.

PIERRE.

C'est vrai, Monsieur,.... j'ai tiré d'un grand coffre la livrée encore neuve d'un laquais chassé il y a six mois, et je m'en suis affublé comme vous voyez. Enfin, grace aux débris d'un énorme paté et à ce Costume d'emprunt, me voila ravitaillé et en état de faire face à de nouveaux orages.

HYPOLYTE.

Tu es content?

PIERRE.

Oui, Monsieur, je m'habituerai assez à la vie de chateau.

HYPOLYTE.

Et tu te plaignais.... vas à l'antichambre attendre mes ordres.... viens, ma chere Nanine.

(Il s'en va avec Nanine par le fond.)

SCÈNE 7<sup>me</sup>

PIERRE. (seul.)

Vas à l'antichambre, attendre mes ordres..... Ce n'est déjà plus comme tantot: mon pauvre Pierre par ci, mon pauvre Pierre par là! fort bien, mais notre bonheur durera t-il encore longtemps? et cette prétendue fortune dont j'ai si largement gratifié mon maître?..... oh! ma foi! vogue la galère.

H.P.



All<sup>o</sup> Moderato.

AIR. N<sup>o</sup> 7.

VV.  
 Alto.  
 Flauto.  
 Clarinetti in la.  
 Corni in la.  
 Fagotti.  
 PIERRE.  
 Bassi.

Musical score for "AIR. N° 7" in A major, common time, marked "All<sup>o</sup> Moderato". The score includes parts for Violins (VV.), Alto, Flute (Flauto), Clarinets in A (Clarinetti in la), Horns in A (Corni in la), Bassoons (Fagotti), Basses (Bassi), and a vocal line for "PIERRE". The vocal line includes the lyrics "Jou-is -". The score features various dynamics such as *ff*, *f*, *p*, and *pp*, and includes a first ending marked "1<sup>o</sup>".

Jou-is -

*pp*

H. P.



Recit.

sons du pré - sent et plus heu - reux que sa - ge ne songeons point à l'a - ve -

nir oubli - ons les maux du voya - ge contentons

nous d'un instant de plai - sir oubli - ons les maux du voy a - ge contentons nous d'un instant de plai -



160 All<sup>o</sup>.

All<sup>o</sup> Moderato.

The first system of the musical score consists of seven staves. The top six staves are for piano accompaniment, with dynamic markings of *ff* and *p*. The seventh staff is the vocal line, starting with the tempo marking *All<sup>o</sup>*. The lyrics for this system are: "sir tan - - - dis que pour prouver qu'on l'aime on fête mon maitre au sa -".

The second system of the musical score consists of seven staves. The top six staves are for piano accompaniment, with dynamic markings of *pp* and *p*, and the instruction *Dolce.*. The seventh staff is the vocal line, continuing the lyrics: "lon je suis fê - téchoyé de même par les valets de la mai - son".



tan - dis que pour prou - ver qu'on l'ai - me

on fête mon maître au sa -

*mf* *p*

lon je suis fête choyé de même par les va - lets de la mai - son je suis fête

*mf* *2*



Musical score for the first system. It consists of seven staves. The top three staves are for a string ensemble (Violins I, Violins II, and Violas). The next three staves are for a string ensemble (Violins I, Violins II, and Cellos/Double Basses). The bottom staff is a vocal line with the following lyrics:

té choyé de même par les valets par les valets de la mai-son  
 (Il imité les révérences des valets.)

Dynamic markings include *ff* (fortissimo) and *tr* (trills) throughout the instrumental parts.

Musical score for the second system, continuing from the first. It consists of seven staves. The top three staves are for a string ensemble (Violins I, Violins II, and Violas). The next three staves are for a string ensemble (Violins I, Violins II, and Cellos/Double Basses). The bottom staff is a vocal line with the following lyrics:

Monsieur Pierre Monsieur Pierre chacun n'otait son cha peau

Dynamic markings include *ff* (fortissimo), *p* (piano), and *tr* (trills) throughout the instrumental parts.



Musical score for the first system. It features a vocal line and instrumental parts for Clarinet (1<sup>o</sup>) and Bassoon (1<sup>o</sup>). The vocal line includes the lyrics: "cha-cun m'otait son cha-peau l'un m'offrait un met nou-veau l'au-tre remplissait mon". The instrumental parts include dynamic markings such as *p* and *Cres.* (Crescendo).

Musical score for the second system. It continues the vocal line and instrumental parts. The vocal line includes the lyrics: "verre l'un m'offrait un met nou-veau l'au-tre remplissait mon verre et toujours et tou-". The instrumental parts include dynamic markings such as *p*, *Cres.*, and *Poco a*.



Loure

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "jours le cha-peau bas" and "Monsieur Pierre Monsieur Pierre beuvez". The piano accompaniment features various dynamics such as *ff*, *p*, and *fp*.

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "loure. Monsieur Pierre Monsieur Pierre beuvez" and "donc vous n'beuvez pas pour moi je les laissais di - re mais je me cachais pour". The piano accompaniment includes dynamics like *pp* and *fp*, and a first ending marked "1<sup>o</sup>."



Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The vocal line begins with the lyrics "ri - re car sans faire semblant de rien Monsieur Pierre Monsieur Pierre buvoit fort". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *pp* and *Sost.* (Sostenuto).

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are "bien Monsieur Pierre Monsieur Pierre buvait fort bien bu - vait fort bien bu - vait fort". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *pp*, *fz* (forzando), *Cres.* (Crescendo), and *ff* (fortissimo). The system concludes with the marking *H. P.* (Finis).



Andante sostenuto.

Musical score for a piece in G major, 6/8 time, marked "Andante sostenuto." The score consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line with lyrics "bien" and "quel dom - ma - ge", and piano accompaniment for violin, flute, oboe, bassoon, and cello/bass. The second system continues the piano accompaniment with lyrics "qu'en ce vil - la - ge je ne fi - nis - - se pas mes jours et qu'une". Dynamics include "ff", "pp", "p", and "rff". Performance markings include "tr" and "rff".



vi - - e si douce et si jo - li - e ne puis - se pas ne puis - se pas du - rer tou -

Fl. Clar. Fag.

jours quel don - na - ge qu'en ce vil - la - - ge je ne fi - nis - - se

Sost.

pas mes jours et qu'une vi - e si douce et si jo - lie ne puis - se.



Musical score for vocal and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with lyrics: "pas ne puisse pas du-rer tou-jours ne puisse pas du-rer tou-". The piano accompaniment consists of two staves. The right hand has a treble clef and the left hand has a bass clef. Dynamics include *rf* and *mf*. The key signature has one sharp (F#).

Musical score for orchestra and vocal accompaniment. The tempo is marked *All<sup>o</sup>.*. The score includes staves for Flute col Violino I<sup>o</sup>, Clar., Cor., Fag., and a vocal line. Dynamics include *ff*. The key signature has one sharp (F#). The vocal line includes the word "jours" and the tempo marking *All<sup>o</sup>.*.







Musical score for the first system. It features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The lyrics are: "sir oublions les maux du voyage contentons nous d'un instant de plai-".

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "sir jouissons du présent et plus heureux que sage ne songeons".

Musical score for the third system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "point ne songeons point a l'ave - nir ne songeons point ne songeons point a l'a - ve -".



Cres. F

Cres.

p Cres. F

nir jouissons du pré-sent ne songeons point a l'a-ve - nir ne songeons point a l'a-ve -

p pp

p pp

p pp

pp

doux.

nir oubli - - ons les maux du voy - a - ge con - tentons nous d'un instant de plai -

p pp

H. P.



Musical score for the first system, featuring vocal line and piano accompaniment in G major. The vocal line includes the lyrics: "sir ou-bli- ons les maux du voy- a-ge con-tentons nous d'un ins- tant de plai-". The piano accompaniment consists of a treble and bass staff with various rhythmic patterns and dynamics.

Animé.

Musical score for the second system, featuring vocal line and piano accompaniment in G major. The vocal line includes the lyrics: "sir ne. songeons point a l'a- ve- nir ou- bli- ons les maux du voy- a - - -". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *ff* and *p*.

Animé. *ff* *p* H. P.



ge contentons nous contentons nous d'un instant de plaisir ne songeons point à l'a-ve-

nir ou-bli-ons les maux du voya-ge conten-tons nous con-tentons



nous d'un ins tant de plai  
 sir d'un ins  
 tant de plai  
 sir d'un ins  
 tant.

de plai sir.



J'entends quelqu'un.... c'est M<sup>r</sup> et Madame de Paimpol! comment faire pour les éviter.

SCÈNE 8<sup>me</sup>

PIERRE, M<sup>r</sup>, M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

M<sup>r</sup> de PAIMPOL. (à sa femme.)

Voici le Valet.... il a toute la confiance du maître, Madame, il faut mettre ce Garçon là dans nos intérêts. (Il s'avance.) qu'est donc devenu mon frère?....

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

Nous l'avions laissé ici.

PIERRE.

Madame il vient de sortir avec Mademoiselle votre fille.

M<sup>r</sup> de PAIMPOL.

Peut être sont-ils dans le jardin?

PIERRE.

Voulez-vous que j'aille.....

M<sup>r</sup> de PAIMPOL. (le retenant.)

Non, reste, mon ami, reste.

PIERRE. (à part.)

Aye! aye! aye! garre le chapitre des questions.

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

Nous serions bien aise de causer un peu avec toi.

PIERRE. (bas.)

J'en étais sur!

M<sup>r</sup> de PAIMPOL.

Eh bien, mon garçon. Te plais tu ici?

PIERRE.

Monsieur..... assurément..... il faudrait être bien difficile pour.....

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

Nos gens ont ils eu soin de toi?

PIERRE.

Ah! si je les avais écoutés, Madame, nous serions encore à table.

M<sup>r</sup> de PAIMPOL.

Moi, je veux te donner une marque particulière de ma libéralité; tiens, prends cela.

PIERRE.

Ah! Monsieur.... de l'argent!.... fi donc!

M<sup>r</sup> de PAIMPOL. (Craignant de l'avoir offensé remet l'argent dans sa poche.)

Tu me refuses!....

PIERRE. (tendant la main.)

Cependant vous pourriez croire que c'est par fierté, donnez, Monsieur, mais c'est pour ne pas vous désobliger.

M<sup>r</sup> de PAIMPOL.

Tu es désintéressé, je le vois.

PIERRE.

Franchement.... mon maître et moi, nous tenons peu à l'argent.... une politesse, une prévenance nous rendent plus contents que tous les trésors du monde!.... et à cet égard, nous n'avons point à nous plaindre.... vous avez fait les choses grandement.

M<sup>r</sup> de PAIMPOL.

Dis moi, Pierre, y a-t-il longtemps que tu es au Service de mon frère?

PIERRE.

Mais, il y a cinq, six, sept, huit, neuf ans.

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

Tu l'as suivi dans toutes ses courses?

PIERRE.

Hélas! oui, Madame!.... j'ai été avec lui au Congo, à Masulipatan!..... à.....

M<sup>r</sup> de PAIMPOL.

Quel est le dernier voyage que vous avez fait ensemble.

PIERRE.

Le dernier voyage?..... attendez donc, c'est que j'en ai tant faits! c'était sur la rivière de..... la Plata.



M<sup>r</sup> et M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

De la Plata!

PIERRE.

La rivière de la Plata, Madame, est une rivière.....dont le sable est tout d'or.

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

Tout d'or! (Elle lui donne de l'argent.) Pierre, vous n'avez pas refusé mon mari, j'espère que vous accepterez.....

PIERRE.

De votre main, Madame!.....oh!de pareils dons ne sauraient m'humilier.

M<sup>r</sup> de PAIMPOL.

Mais, il me semble que vous auriez du revenir de ce pays là avec des monceaux.....

PIERRE.

Oh! sans doute, mais la vie est semée de tant d'écueils!..... nous avons éprouvé tant de.....de vicissitudes!..... au total il ne nous est resté que de la fatigue et de la misère...

M<sup>r</sup> de PAIMPOL.(riant.)

Tu fais le discret avec nous, malin..... eh! eh! eh! eh! eh!

PIERRE.

Moi, Monsieur!

M<sup>r</sup> de PAIMPOL.

Si je te disais que je sais tout.

PIERRE.

Tout!

M<sup>r</sup> de PAIMPOL.

Tout!.....ton maître a voulu nous éprouver.

PIERRE.

J'ignore.....

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

Nous connaissons sa fortune.

PIERRE.

Vraiment!

M<sup>r</sup> de PAIMPOL.

Cet équipage.....ces laquais.....que vous avez laissé à la poste de Pontrioux.

PIERRE

Que voulez vous dire?

M<sup>r</sup> de PAIMPOL.

Si je te disais encore que je les ai vus, vus.

PIERRE.

Vous avez vu nos laquais, notre Equipage?

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

Oh! tu joues la surprise à ravir!

PIERRE.

Je vous jure que.....

M<sup>r</sup> de PAIMPOL.

Non, non,....mon frère n'est pas Général?

PIERRE.

Général!

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

Il ne vient pas dans notre département avec une mission particulière?

PIERRE.

Une mission!

M<sup>r</sup> de PAIMPOL.

Pour inspecter les côtes!.....

PIERRE.

Ma foi! il faut convenir que vous êtes bien informés

M<sup>r</sup> de PAIMPOL.

Que de peine on a pour t'arracher cet aveu!

PIERRE.

N'allez pas, je vous prie, dire à mon maître que.....

M<sup>r</sup> de PAIMPOL.

Ah! sois tranquille; toi même ne lui dis rien de notre conversation, tu ne te repentiras pas de ton silence.

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

Entendez vous, mon ami, vous ne vous repentirez pas de votre silence.

PIERRE

Je suis muet, Madame. Je suis muet.

(a part.) (en s'en allant.) Comment ne pas l'être de surprise. Morbleu! pour être dupes, vive les gens intéressés! (il s'en va.)

H. P.



SCÈNE 9<sup>me</sup>

M<sup>r</sup> et M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

M<sup>r</sup> de PAIMPOL.

N'ai-je pas mis bien de l'adresse à lui faire avouer tout!

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

Et moi donc..... mais voyons avant que votre frere revienne..... à quoi êtes vous décidé, mon bon ami?

M<sup>r</sup> de PAIMPOL.

Ma bonne amie, je suis décidé, plus que jamais décidé à lui offrir une moitié de l'héritage. A la rigueur je pourrais garder tout, car j'ai relu le testament. (Il le tire de sa poche.) J'en avais la minute et voici l'article qui, aujourd'hui même annule ses prétentions: écoutez bien. (Il lit.) attendu l'absence de Charles Hyppolite &c &c. Si dans huit ans, à compter du présent jour, le dit Charles Hyppolite Rupert, n'a donné signe de vie, je déclare Casimir Sylvain Rupert, son frere aîné, (c'est moi.) seul héritier de tous mes biens: La date est du 16 juillet, c'est aujourd'hui le 17. la prescription est révolue; Hyppolite n'ayant reparu que ce matin est inhabile à succéder et je puis l'exclure sans autre forme de procès.

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

Mais pourquoi, s'il ne vous demande rien, lui offrir.....

M<sup>r</sup> de PAIMPOL.

Pourquoi Madame de Paimpol! pourquoi!..... je.....silence! ne disons rien devant Nanine.

SCÈNE 10<sup>me</sup>

LES MEMES, NANINE.

NANINE (arrivant en chantant.)

Le cœur de la jeune Lisette fait tic, tic,

(apercevant sa mere elle se tait.)

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

Vous revenez seule, Mademoiselle, et votre oncle?

NANINE.

Je l'ai laissé chez Monsieur Lambert.

M<sup>r</sup> de PAIMPOL.

177

Chez Lambert!.... qu'entends-je.... (à sa femme) je parierais, Madame, qu'il va être question du testament.

NANINE.

Du testament! ô mon dieu non, il n'a été question que de mariage. c'est bien différent.

M<sup>r</sup> et M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

De mariage!

NANINE.

Oui, mon oncle a vu Monsieur Henry, il lui a parlé, il l'a trouvé très bien, et puis il a dit qu'il se brouillerait avec vous, si vous ne consentiez pas à nous marier.

M<sup>r</sup> de PAIMPOL.

Vraiment!

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

Nanine, épouser le fils d'un notaire de village.

NANINE.

Mon oncle a ajouté, qu'il sacrifierait tout pour que j'épouse celui que j'aime.

M<sup>me</sup> de PAIMPOL. (d'un ton dédaigneux.)

Vous aimez donc le fils de M<sup>r</sup> Lambert, Mademoiselle? vous avez bien peu de goût.

NANINE.

Mais quand vous avez épousé papa.....

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

Eh bien!

NANINE.

C'est parce que vous l'aimiez.

M<sup>r</sup> de PAIMPOL.

Elle a raison, mon cœur, ce n'est pas le moment de la quereller; songez à ce qu'a dit mon frere, qu'il sacrifiera tout..... ne contrariez point ses vues je vous en prie..... notre plan serait manqué

NANINE.

Voici mon oncle.

SCÈNE 11<sup>me</sup>

LES MEMES, HYPOLITE. (paraissant avec l'air sérieux et réveur.)

M<sup>r</sup> de PAIMPOL.

Eh! qu'avez vous donc, mon frere.

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

Pourquoi cet air triste?

H. P.



M<sup>r</sup>. de PAIMPOL.

Vous paraissez affligé?

HYPPOLITE.

J'ai sujet de l'être Monsieur toutes mes espérances sont évanouies, et je devine maintenant par quel motif vous cherchiez tantot à éluder mes questions à l'égard du Testament.

M<sup>r</sup>. de PAIMPOL. (bas à sa femme)

Bon!...Bon!.....il ne s'attend pas.....

HYPPOLITE.

Je quitte à l'instant le Notaire qui a reçu les dernières volontés de mon oncle,

le terme fatal prescrit pour mon retour est expiré, je sais que je n'ai plus rien à prétendre.

M<sup>r</sup>. de PAIMPOL (bas a sa femme.)

A merveille! c'est je gage encore une épreuve.

HYPPOLITE.

Jouissez de tous vos avantages, Monsieur, pour moi, je pars, je m'éloigne.....

M<sup>r</sup>. de PAIMPOL. (à sa femme.)

Allons, ma bonne amie, voici l'instant de se montrer. (ils retiennent Hyppolite.)

All<sup>o</sup> Moderato grazioso. FINAL. N<sup>o</sup> 8.

*il y a une copie*

Violino 1<sup>mo</sup>

Violino 2<sup>do</sup>

Alti.

Flauto 1<sup>mo</sup>

Flauto 2<sup>do</sup>

Oboi.

Clarineti.

Corni. in Fa.

Fagotti.

NANINE

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

HYPPOLITE.

M<sup>r</sup> de PAIMPOL.

Violoncelli et Contre Bassi.

Demeu rez demeurez mon

Demeu rez demeurez mon

H. P.



Corni.

Fag.

NANINE.

(avec expression.)

non

fre-re non non non vous ne par-ti-rez pas

fre-re non non non vous ne par-ti-rez pas

Dolce.

Flautti.

Clar.

Corni.

Fag.

pp

non vous ne partirez pas vous ne par-ti-rez pas

non non vous ne par-tirez

non non vous ne par-tirez

p



Cres il *F* *p* *FP* *p*

Cres il *F* *FP* *p*

Cres il *F*

*pp* *Cres* *F*

Cres il *F*

Cres il *F*

Cres il *F*

non non non vous ne partirez pas

pas non non vous ne partirez pas

En ces lieux que pourais-je fai-re?... non

pas non non vous ne partirez pas

Cres il *F* *FP* *p*



fp

pp Legato.

rk

10. >

p

demeu - rez demeurez mon frere demeu - rez demeurez mon

non n'arrétez pas mes pas non non

demeu - rez demeurez mon frere demeu - rez demeurez mon

rk

Legato.



Amabile

Dolce

Dolce. <sup>1<sup>o</sup></sup>  
<sup>2<sup>o</sup></sup>  
pp

Dolce con exp.

pp

pp

pp

Doux.

non vous ne par-ti-rez pas vous ne partirez pas non

frere non non non vous ne partirez pas non

frere non non non vous ne partirez pas non non non non vous ne partirez

En ces lieux que pourrais-je

pp



The musical score is arranged in a system of ten staves. The top four staves are for the piano accompaniment, and the bottom six staves are for the voice. The piano part includes a variety of textures, from arpeggiated chords to more complex rhythmic patterns. The voice part features a melody with lyrics in French. The score includes dynamic markings such as *mf*, *f*, *p*, and *pp*, as well as performance instructions like *1<sup>o</sup>* and *2<sup>o</sup>*. The lyrics are: "non vous ne par-ti-rez pas", "non vous ne par-ti-rez pas", "faire non non n'arretez point mes pas", and "pas vous ne par-ti-rez pas".







Violin I: *ff*, *ff*, *p*

Violin II: *ff*, *ff*, *p*

Viola: *ff*, *ff*, *p*

Violoncello: *p*

Bass: *p*

Soprano: *1<sup>o</sup>*, *p*

Alto: *1<sup>o</sup>*, *p*

Tenor: *1<sup>o</sup>*, *p*

Bass: *p*

Lyrics:  
 plus de cha-grin plus de cha-  
 plus de cha-grin plus de cha--  
 qu'entends-je ô ciel  
 droits à l'héri-ta-ge plus de cha-grin plus de cha--

C. Bassi.

H. P.







tié vous dédom-nage de l'injus-ti-ce du des-tin que l'ami-tié vous dédom-nage de l'injus-

tié vous dedom-nage de l'injus-ti-ce du des-tin que

ah pour moi ah pour

tié vous dédom-nage de l'injus-ti-ce du des-tin que l'ami-tié vous dédom-nage de l'injus-



All<sup>o</sup> vivace.

pp

Cres

all<sup>o</sup> vivace

ti - ce du des - tin

(Transporté)

moi quel heureux des - tin se peut il.... ma sœur... ma sœur.. mon frè - re

ti - ce du des - tin

rF



il

*FP*

Solo.

Flute. *il*

*pp*

*1<sup>o</sup>*

*Cres.* *il*

*Cres.* *il*

HYPOLITE.

*1<sup>o</sup>*

Ô jour pros pe-re quel doux quel doux mo-ment

*FF*

*pp*

*pp*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*FF*

*fort*

*fort*

*fort*

*fort*

ô jour pros pe-re quel doux moment quel doux mo-ment voi-la j'es-

(a part) voi-la j'es-

(a part) voi-la j'es-

ô jour pros pe-re quel doux mo-ment (a part) voi-la j'es-

ô jour pros pe-re quel doux moment quel doux moment voila j'es-pere un trait char-



The musical score consists of ten staves. The top two staves are for the piano, with dynamics *pp* and *p*. The bottom two staves are for the voice. The lyrics are in French and describe the Father as charming and devoted. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.

pe-re un trait char-mant un trait char-mant

pe-re un trait char-mant un trait char-mant

pe-re un trait char-mant de devoue-ment voi-la j'es-pe-re un trait char-

mant un trait char-mant de devoue-ment voi-la j'es-pe-re un trait char-mant un trait char-







Musical score for a vocal and piano piece. The score consists of 12 staves. The top five staves are for the piano accompaniment, and the bottom seven staves are for the vocal line. The piano part includes dynamic markings like 'pp' and 'ff', and articulation like '10.'. The vocal part includes lyrics in French and dynamic markings like '(a part) Piano' and '(haut)'. The lyrics are: 'la j'es - pere un trait charmant de devoue - ment', 'voila j'es', and 'voi la j'es - pere un trait charmant de devoue - ment'. The final line of the vocal part is 'ô jour pros - pere queldoux mo -'.



lie.  
pp  
lie.  
pp  
pp  
pp  
pp  
pp  
pp  
pp  
pp  
pp

Sec.  
Sec.  
Sec.  
Sec.  
Sec.  
Sec.  
Sec.  
Sec.  
Sec.  
Sec.  
Sec.  
Sec.

(a part)  
(a part)  
(a part)  
(a part)  
(a part)  
(a part)  
(a part)  
(a part)  
(a part)  
(a part)  
(a part)  
(a part)

ment quel doux mo-ment voi la j'es - pere un trait char- mant de devoue- ment  
ment quel doux mo-ment voi-la j'es - pere un trait char- mant de devoue- ment quel doux mo

pp < > pp

H. P.



The musical score consists of ten staves. The top five staves are for the piano accompaniment, and the bottom five are for the voice. The piano part features a complex texture with multiple voices, including a prominent melodic line in the upper right and a more active line in the lower left. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *ff* (fortissimo). The voice part is in a single line with lyrics in French. The lyrics are: "quel doux moment quel doux moment quel doux moment". The score is in a key with one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. The music is written in a style characteristic of 18th or 19th-century French music.



Suivez.

This musical score is a multi-voice setting, likely for a church service. It features 14 staves of music. The top 13 staves are arranged in two systems of six staves each. The first system (staves 1-6) includes a vocal line (treble clef) and five instrumental parts (treble and bass clefs). The second system (staves 7-12) includes a vocal line (treble clef) and five instrumental parts. The 13th staff is a vocal line (treble clef) with the lyrics: "Quel doux moment quel doux moment quel doux moment." The 14th staff is a bass line (bass clef). The music is in a key with one flat (B-flat) and a common time signature. The score is written in a clear, historical style with various note values and rests.

Suivez.







plus la mi-se-re je ne connois plus la mi-se-re

(bas. a Hyppolite) ga-gnez au large prompte -

Violini. tr

viens me faire ton compli-

ment gagnez au large promptement promptement prompte - ment

ment viens me fai-re ton compli - ment

(bas) viens me faire ton compli -

gagnez au large promptement gagnez au large prompte -

H. P.







Musical score for the first system. It includes vocal lines and orchestral parts for Flute (Fl.), Oboe (Oboi.), Horn (Corni.), Bassoon (Fag.), Violin (Violli.), and C. Bass. The vocal lines contain the lyrics: "trance je suis en trance" and "grace au ciel je n'ai rien per - du a part a -". The orchestral parts include dynamics such as *p*, *pp*, and *Dolce*.

Musical score for the second system. It includes vocal lines and orchestral parts for Flute (Fl.), Oboe (Oboi.), Horn (Corni.), Bassoon (Fag.), Violin (Violli.), and C. Bass. The vocal lines contain the lyrics: "grace au ciel je n'ai rien per - du l'hé - ri - tage l'hé - ri - tage va m'ê - tre ren - dieu les gran - deurs l'op - - - pu - lence". The orchestral parts include dynamics such as *p*.







Musical score for voice and piano. The score consists of 12 staves. The top two staves are for the piano accompaniment, and the bottom two are for the voice. The lyrics are:

pere quel doux moment quel doux moment voi-la j'es-pe-re  
 (a part) voi-la j'es-pe-re  
 pere quel doux moment voi-la j'es-pe-re un trait char-  
 (a part) un trait char-ant un trait char-ant

Dynamics include *pp*, *fp*, and *Stac.*. The score is in a key with one flat and a 3/4 time signature.

*fp*



pp

un trait char-mant un trait char-mant de devoue-

un trait char-mant un trait char-mant de devoue-

mant de devoue-ment voi-la j'es-pe-re un trait char-mant de devoue-

mant de devoue-ment voi-la j'es-pe-re un trait char-mant de devoue-

mant de devoue-ment voi-la j'es-pe-re un trait char-mant un trait char-mant de devoue-







ouic'est un trait charmant de de - voue - ment  
 pe - re un trait charmant de de - voue - ment  
 re un trait char - mant de devouement  
 pe - re un trait charmant de de - voue - ment

(haut.)  
 (haut.)  
 (haut.)  
 (haut.)

ô jour pros - pere quel doux mo -  
 ô jour pros - pere  
 quel doux mo - - -  
 ô jour pros - pere quel doux mo -

FF  
 FF  
 FF  
 FF  
 FF  
 FF  
 FF  
 FF  
 FF  
 FF  
 FF



The first system of the score consists of seven staves of piano accompaniment. The top staff is in treble clef, while the others are in bass clef. The music features a variety of chordal textures and melodic fragments, with dynamic markings of *pp* (pianissimo) appearing on several staves.

The second system of the score includes vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal staves, with dynamic markings and performance instructions like *sec.* (secco) and *(a part)* above the notes. The piano accompaniment continues with chords and melodic lines, ending with a *pp* marking.

ment quel doux mo - ment      oui, c'est un trait charmant de de - voue - ment  
 voila j'es - pe - re un trait charmant de de - voue - ment  
 ment voi - la j'es - pe - - - - re un      trait char - mant de devoue - ment  
 ment quel doux mo - ment      voila j'es - pe - re un trait charmant de de - voue - ment



A musical score for piano and voice. The score consists of 15 staves. The top five staves are for the piano accompaniment, and the bottom five staves are for the voice. The piano part features a complex texture with multiple voices, including a prominent right-hand melody and a more active left hand. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *rf* (ritardando). The voice part features a melody with lyrics: "quel doux moment quel doux moment". The lyrics are repeated across the staves. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. The bottom of the page has the initials "H.P." and some performance instructions like "(avec affectation)".



The musical score consists of 14 staves. The top five staves are for instruments: Treble Clef (Staff 1), Treble Clef (Staff 2), Alto Clef (Staff 3), Treble Clef (Staff 4), and Bass Clef (Staff 5). The bottom five staves are for voices: Soprano (Staff 6), Alto (Staff 7), Tenor (Staff 8), Bass (Staff 9), and Bass (Staff 10). The lyrics are: "quel doux moment quel doux moment quel doux moment quel doux moment". The score includes dynamic markings such as *ff* and *ff* throughout. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C).



1<sup>re</sup> Cor in fa.

NANINE

N'at-tendez donc pas d'a-van-tage pour parler de mon mari-

age pour parler de mon ma-ri-a-ge

Dolce.

HYPPOLITE

le sort de cette aimable en-fant je vous l'avoue. rai n'in-te-res-se je



veux a mon tour main.te - nant don - ner un epoux a ma nie - - - ce je

Stac. *pp*  
 Corni. *rk*  
 Fagotti.  
 Cor. I<sup>o</sup>. *pp*  
 M<sup>me</sup> de PAIMPOL. *pp*  
 vos de -  
 veux à mon tour mainte - nant donner un é - poux à ma nie - - - ce

sirs sont pour nous des loix et nous con - fir - ions vo - - - tre  
 M<sup>me</sup> de PAIMPOL.  
 vos de - sirs sont pour nous des loix et nous confirmons vo - tre







Musical score for the first system. It includes vocal lines with lyrics and instrumental parts for Flute (Fl.), Oboe (Oboi.), Clarinet (Clar.), Bassoon (Fag.), and Brassy instruments (brasse). The vocal lines feature lyrics such as "il", "il", "elle embrasse Hyppolite.", "voyez ma joie et mon transport", and "voyez ma joie et mon trans". Dynamic markings include *cres*, *p*, and *pp*.

Musical score for the second system. It continues the vocal and instrumental parts from the first system. The vocal lines include lyrics such as "port voyez ma joie et mon trans-port", "venez donc avec nous, mon fre-re", and "venez". Dynamic markings include *fp*, *pp*, and *H. p.*.



212

Oboi.

Clar 1<sup>o</sup>.

*p*

donc avec nous mon frere

PIERRE (bas à Hypolite)

pour mener la barque à bon port allez vite chez le no-

donc avec nous mon frere

Flauto 1<sup>o</sup>.

Flauto 2<sup>o</sup>.

Oboi.

*pp*

HYPOLITE.

allons al-lons chez le no-taire termi-ner promte-ment cet-te grande af-

taire

Serrez le mouvement peu à peu

H. P.



Serrez.

Crea - - - - il

Cres - - - - il

Crea - - - - il

Crea - - - - il

Crea - - - - il

*p* Cres - - - - il

al-lons allons chez le no-

allons al

fai - - - re termi - - - ner cet-te grande af - - - fai - - - re

allons al

C. B.

Cres il

Serrez.



Serrez.

The musical score consists of several staves. The top staff is a treble clef with a melodic line. Below it are several piano accompaniment staves, including a grand staff (treble and bass clefs) and a bass clef staff. The bottom section contains four vocal staves with lyrics in French. The lyrics are: "tai - - - re", "allons allons chez le no - tai - - - re", "allons - - -", "lons chez le no - - tai - re", "al - - lons chez le no - - tai-re", "allons al lons", "al - - lons chez le no - - tai-re", "allez allez chez le no tai re", "allez allez chez le no tai-re al-", "lons chez le no tai re", "al lons chez le no - - tai-re". The word "Serrez." appears at the top right and bottom right of the score.



All<sup>o</sup>. vivace.

(Avec transport)

al - lons - - - - - ô jour pros - pe - re quel doux quel doux mo

allons al - lons - - - - -

lons - - - - -

al - lons

All<sup>o</sup>. Vivace.

fp



Musical score for a vocal piece with piano accompaniment. The score includes vocal lines and piano accompaniment for both hands. Dynamics range from fortissimo (ff) to pianissimo (pp). The lyrics are in French and include "ment", "ô jour pros-pere quel doux moment voi-la j'es-", "ô jour pros-pere que doux moment quel doux moment", "ô jour pros-pere quel doux moment voi-la j'es-", and "ô jour pros-pere quel doux moment voi-la j'es-pe-re". Performance instructions include "(a part.)" and "Stac. p".



pe - - re un trait charmant un trait char - - - mant  
 pe - - re un trait charmant un trait char - - - mant  
 pe - - re un trait charmant de devouement voi - - la j'es - - pe - re un trait char -  
 un trait char - - mant de devouement voila j'es - pe - re un trait char - -  
 mant un trait char - - mant de de - vouement voila j'es - pere un trait charmant un trait char -



de dévouement      ô jour prospère quel doux moment quel doux moment

de dévouement      ô jour prospère      Sec.

de dévouement      ô jour prospère      Sec.

mant de dévouement      ô jour prospère      Sec.

mant de dévouement      (haut)      quel doux moment      (a part.)      voi-la j'es-      Sec.

mant de dévouement      ô jour prospère quel doux moment quel doux moment







X Animé.

The musical score consists of 12 staves. The top 10 staves are for instruments, with dynamics markings *p* and *ff*. The bottom 2 staves are for voices, with lyrics in French. The lyrics are:
   
ment quel doux mo-ment      oui, c'est un trait charmant de dé- voue- -ment
   
ment quel doux mo-ment      voila j'es- pe- re un trait charmant de dé- voue- -ment .
   
ment quel doux moment      voi-
   
ment      voi- -la j'es- pe- - - re un trait char- mant de dévouement allons al- -
   
ment quel doux moment      voila j'es- pe- re un trait charmant de dé- voue- -ment
   
The score concludes with the instruction *Animé.* and the initials *H.P.*



The musical score consists of 14 staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The remaining staves are for various instruments, likely strings and woodwinds. The score is divided into three measures, each containing a vocal phrase and instrumental accompaniment. The lyrics are: "allons al-lons", "chez le no-taire", and "allons al-lons". The music is written in a key with one flat (B-flat) and a common time signature. The tempo or dynamics are indicated by "FF" (Fortissimo) above and below the staves.

allons al - lons      chez le no - taire      allons al - lons

al      al

lons      chez le no - - tai - re      allons al - - - lons      allons al - -

al-lons al - lons      chez le no - taire      allons al - lons



Handwritten musical score for a choir, featuring ten staves. The score includes vocal lines with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "al-lons al-lons ô jour pros-pe-re quel doux mo-ment ô jour pros-lons ô jour pros-pe-re quel doux mo-ment ô jour pros-al-lons al-lons ô". The music is written in a key with one flat (B-flat) and a common time signature. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "FF".



pe-re quel doux mo-ment allons al-lons chez le no-taire

pe-re quel doux mo-ment allons al-lons chez le no-taire allons al-lons

allons al-lons chez le no-taire



allons al - lons

allons al - lons ô

jour pros - pe - re quel

doux mo -

lons

allons al - lons

allons al - lons ô

jour pros - pe - re quel

doux mo

allons al - lons

allons al - lons ô



The musical score consists of 14 staves. The top 10 staves are for a choir, with lyrics written below the bottom two staves. The bottom two staves are for an organ. The lyrics are: "ment ô jour pros-pe-re quel doux mo-ment quel doux mo-ment quel doux mo-ment quel doux mo-ment". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "ff".







The first system of the musical score consists of eight staves. The top staff is a vocal line with a trill (tr) above the first measure. The second staff is a vocal line. The third staff is a vocal line. The fourth staff is a vocal line. The fifth staff is a vocal line. The sixth staff is a vocal line. The seventh staff is a vocal line. The eighth staff is a vocal line. The music is written in a key with one flat and a common time signature.

The second system of the musical score consists of eight staves. The top staff is a vocal line. The second staff is a vocal line. The third staff is a vocal line. The fourth staff is a vocal line. The fifth staff is a vocal line. The sixth staff is a vocal line. The seventh staff is a vocal line. The eighth staff is a vocal line. The music is written in a key with one flat and a common time signature.

Fin du 2: Acte.

Fagotti.  
Violli. C. Bassi.



*entre acte*

# ACTE III<sup>e</sup>

## SCENE I<sup>ere</sup>

NANINE (seule dans le fond, et comme si elle parloit a quelqu'un.)

Adieu, Henry, adieu nous nous revèrrons bientot pour ne plus nous quitter. (Elle s'avance sur le devant de la Scène.) Ce pauvre Henry, va t'il être content ?

### RONDEAU N<sup>o</sup> 9

*(ily a une coupure)* All<sup>o</sup> vif gayment.

Violini

Alto

Flauto

Clarineti en La

Corni in La

Fagotti

NANINE

Bassi

The musical score consists of eight staves. The top staff is for Violini, followed by Alto, Flauto, Clarineti en La, Corni in La, Fagotti, NANINE, and Bassi. The Flauto part includes a 'Col 1<sup>o</sup> v.' instruction. Dynamic markings 'p' and 'F' are present throughout. The score is in 3/8 time with a key signature of two sharps (F# and C#). The piece is marked 'All<sup>o</sup> vif gayment.' and includes a handwritten note '(ily a une coupure)'.



Musical score for the first system, consisting of seven staves. The top staff begins with a trill (tr) and includes dynamic markings *p*, *F*, and *pp*. The second staff has *p* and *F*. The third staff has *p* and *F*. The fourth staff has *p* and *F*. The fifth staff has *F* and *F*. The sixth staff has *F* and *F*. The seventh staff has *F* and *F*.

Mon oncle à te-nu sa pro-mes - -

Musical score for the second system, consisting of seven staves. The bottom staff contains the lyrics:

- - se Henry va re-ce - voir ma main Henry. m'épou - se ra de -

The system includes dynamic markings *p*, *F*, and *pp*.



main de-main de-main je se-rai ma mai-tres - - se

Flauto

1<sup>o</sup> Clari solo

*p*

Henry va re-ee-voir ma main Henry m'épouse-ra de-main de-main de-

Fl.

Clar.

Fagotti

1<sup>o</sup>

*p*



main je se-rai ma mai-tres - se

Dynamic markings: *f*, *ff*

This system contains the first system of music. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a double bass line and a right-hand line with chords and arpeggiated figures. Dynamic markings include *f* and *ff*.

Col. v. 1<sup>o</sup>

1<sup>o</sup>

Vi<sup>o</sup> C.B.

Dynamic markings: *p*, *pp*, *f*, *HP*

This system continues the musical score. It includes a section for the first violin (Col. v. 1<sup>o</sup>) and a cello/bass line (Vi<sup>o</sup> C.B.). The piano accompaniment continues with various textures and dynamics. Dynamic markings include *p*, *pp*, *f*, and *HP*.



je montre - rai - mon ta - lent a gouver - ner le me - na - ge a gouver -

*p* *pp*

ner le me - na - ge je prouve - rai qu'a mon a - ge je ne suis plus

*p*

un en - fant je prouve - rai qu'a mon a - ge je ne suis plus un en -

*pp* *pp* *pp*



F  
 pp  
 Col V. 1.<sup>o</sup>  
 Col VI.<sup>o</sup>  
 F  
 FF  
 FF  
 Corni tacet  
 F  
 fant sol-fe-ge mu-si-que an-ti- - - que Dieu mer-

F  
 tr  
 pp

pp  
 pp  
 pp  
 Flute tacet  
 Clar.  
 pp  
 Corni 1.<sup>o</sup>  
 pp  
 Fagotto tacet  
 ci dieu mer-ci je vais tout lais-ser et mon pe-re je l'es-

pp  
 (Finement)  
 pp  
 HP



Clarinetti  
Fagotti

pe - re ne m'ap-pren-dra plus a dan-ser et mon pè - re je l'es-pe - re-

Detailed description: This system contains the vocal line and woodwind parts. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are written below the vocal line. The woodwind parts include Clarinets (Clarinetto) and Bassoons (Fagotti), both in treble clefs. The woodwinds play a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *pp* and *1°*.

Flute  
Clar  
Cor  
Fag

ne m'ap-pren-dra plus a dan-ser ne m'apprendra plus a dan-ser ne m'appren

Detailed description: This system continues the woodwind parts and the vocal line. The woodwinds include Flute, Clarinet (Clar), Horn (Cor), and Bassoon (Fag). The woodwinds play a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *fp* and *Cres*. The vocal line continues with the lyrics. The system concludes with a *ff* dynamic marking.



dra plus a dan-ser non non nonnon non non non non

non non non non mon oncle a te-nu sa pro-mes - - se Henry va re-ce - voir ma main

Henry m'épou-se - ra de-main de-main de-main je se -rai ma mai-tres - -



Flauto

1.º clari solo

p

se Henry va rece- voir ma main Henry

Detailed description: This system contains the first system of a musical score. It features a vocal line at the bottom with lyrics. Above it are instrumental parts for Flauto and 1.º clari solo. The Flauto part is marked with a piano (p) dynamic. The vocal line includes the lyrics "se Henry va rece- voir ma main Henry". The score is written in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#).

Flauto

fagotto Iº

fp

me-pou-se - ra de-main de-main de-main je se - -rai ma mai - tres - - - se

Detailed description: This system contains the second system of the musical score. It features a vocal line at the bottom with lyrics. Above it are instrumental parts for Flauto and fagotto Iº. The Flauto part is marked with a pianissimo (pp) dynamic. The fagotto Iº part is marked with a fortissimo (fp) dynamic. The vocal line includes the lyrics "me-pou-se - ra de-main de-main de-main je se - -rai ma mai - tres - - - se". The score is written in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#).



Léger

237

fp

Flauto

Clar, Cor, tacet

ju-se-rai moins de dé-tour

p

Sost.

Léger

fp

p

Flute

Clar

Cor

Fag

je n'au-rai plus l'air sau-va-ge je n'au-

p

1°

p

1°

p

HP



1<sup>o</sup>

rai plus l'air sau - va - - ge je sorti - rai d'escla - va - ge pour commander

*f* *p*

*Mf* *p*

*Mf* *p*

*Mf* *p*

a mon tour je sorti - rai d'escla - va - ge pour comman - der a mon

*Mf* *p* *HP*



pp

pp

Sost.

Flauto

pp

tr

tour je pour-rai sans qu'on me gronde faire ce qui me plai-ra en-

pp

Dolce.

p

p

Fl

Clari. 1°

pp

1°

Fag.

p

fin j'i-rai dans le monde mon ma-ri m'y con-dui-ra mon ma-

pp



rf. rf. rf. rf. rf.  
 Clar.  
 Corni pp rf  
 ri m'y con-duit-ra mon ma-ri m'y con-duit-ra oui.

rf p p p  
 Corni.  
 pp  
 oui oui oui mon oncle a tenu sa promes --

se Henry va rece-voir ma main Henry m'épouse-ra de-main de-main de-main je se-



Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a woodwind section with a *Col. V.º* (Violoncello) part. Dynamics include *FF* (fortissimo) and *p* (piano). The lyrics for the vocal line are: "ra ma mai - tresse Hen - ry va re - ce - voir ma main Hen -".

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *Cornol.º* (Cornet) part. Dynamics include *FF* and *FP* (forzando piano). The lyrics for the vocal line are: "ry m'é - pou - se - ra de - main de - - main de - - main je se - rai ma mai - tres - se."







main de - - main je se - rai ma mai - tresse je se - rai ma mai - tres - - se de - - main de -

main je se - rai ma mai tresse de - main de - main je se - rai ma mai tres - se je se - rai

Cres - - - il - - - - - f

HP



Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of seven staves. The vocal line is on the bottom staff, with lyrics: "je se-rai ma mai-tres - - - se." The piano accompaniment includes a right-hand treble staff and a left-hand bass staff. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) in several places.

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. It consists of seven staves. The vocal line is on the bottom staff. The piano accompaniment includes a right-hand treble staff and a left-hand bass staff. Dynamic markings include *pp* (pianissimo), *f* (forte), and *tr* (trill). The system concludes with a double bar line.



## SCÈNE 2<sup>e</sup>

NANINE, LUC, (s'avance d'un air chagrin)

Mamzelle.

NANINE

Ah! c'est toi Luc

LUC

Oui, je suis triste. . . . et j'ai de la joie...  
je pleure d'un œil, et je ris de l'autre.

NANINE

Comment ?

LUC

Pardonne! . . . vous vous mariez . . . . ça  
m'rend bien aise, mais vous nous quit-  
terez pour aller avec votre mari, v'la  
ce qui me désole; il n'y a que vous qui  
m'faisiez rire, ici; quand Mad.<sup>e</sup> votre  
mère n'y étoit pas . . . . devant elle,  
oh! ça, c'est vrai, vous étiez comme une  
petite sainte nitouche . . . . vous n'osiez  
pas seulement lever les yeux . . . . mais,  
si elle sortait, p'zit . . . . vous alliez...  
vous sautiéz . . . . vous faisiez des petites  
folies si aimables, si gentilles . . . . ah!  
mon Dieu! je ne verrai plus tout ça! . .

NANINE

Mais je ne quitte pas le village, puisque  
c'est le fils de M.<sup>r</sup> Lambert que j'épouse.

LUC

M.<sup>r</sup> Henry ? vraiment ! oh ! bien, en ce cas,  
vive la joie ! vous pourrez encore venir par  
çi par là le Dimanche sous les grands  
ormes ? . . . .

NANINE

J'y compte bien!

(Mad. de Paimpol appelle du château) Nanine?...

Maman m'appelle.

LUC

Dites donc, mamzelle . . . vous savez que  
c'est l'usage du pays, quand on se marie,  
que les jeunes filles s'en venient offrir  
un bouquet à la fiancée; tout le village  
est déjà sur pied, j'vas m'mettre à leur  
tête, vous verréz l'beau coup d'œil que  
ça fera.

NANINE (rentrant dans le château)

Que tout le monde vienne, j'y consens,  
je ne serai pas fâchée que mon mariage  
fasse beaucoup de bruit.

## SCÈNE 3<sup>e</sup>

LUC seul

Beaucoup de bruit ! on en fera que de  
reste ! surtout si je m'en mêle .

## COUPLETS



Allegretto louré.

Violini

Alto

Grande flute

Petite flute

Oboi

Corni in Re

LUC

Violoncelli

Contre Bassi

roisse pas a-gile, une fois que je m'dégourdis, avec ma fi-gure tran- quille je suis



Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *F*, *FF*, and *tr*. The vocal line contains the lyrics: "l'boutentrain du pa-ys je suis l'boutentrain du pa-ys". The piano part includes the instruction "Col vcelli" and double bar lines.

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The vocal line contains the lyrics: "aux p'tits jeux on m'prend pour un claude j'en ai ben la mine d'a-bord mais quand on". The piano part includes dynamic markings such as *p* and *FF*, along with double bar lines.



Col V 1<sup>o</sup>

Col B

joue a la main chaude c'est moi qui tape le plus fort ah ah je vas de

Cres

Cres

Cres

Cres

Cres

Cres

Cres

sec ff pp

sec ff pp

sec ff

sec ff

sec ff

sec ff

sec ff

Finement

la comme ce - - la pan y faut voir ça i' faut voir ça

Cres ff pp











Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a *Mf.* dynamic and includes the lyrics: "viens comme un luci - - fer je saute si haut quand je danse que j'ai l'air de rester en". The piano accompaniment includes staves for Col 1<sup>o</sup> and Col B, with dynamics *Mf.* and *Cres.* indicated.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "il saute lourdement", "l'air ah, ah, je vas de la comme ce-la ah, ah, i' faut voir", and "Finement". The piano accompaniment includes staves for Petite flûte col grande flûte and other instruments, with dynamics *FF* and *pp* indicated.



ca i' faut voir ca i' faut voir ca.

Fort Il danse

a deux

Dynamic markings: *f*, *ff*, *F*

The first system consists of ten staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The middle six staves contain various instrumental parts. Dynamic markings include *f*, *ff*, and *F*. The lyrics are "ca i' faut voir ca i' faut voir ca." and "Il danse". A section marked "a deux" begins in the fifth measure.

col v. 1.<sup>o</sup>

Dynamic markings: *f*, *ff*

The second system continues the composition with ten staves. It features similar instrumental and vocal parts. A section marked "col v. 1.<sup>o</sup>" (colonna v. 1.<sup>o</sup>) is indicated in the fifth measure. Dynamic markings include *f* and *ff*.



SCÈNE 4<sup>e</sup>

HYPPOLITE et PIERRE (arrivant par le fond et se croyant seuls )

HYPPOLITE ( a Pierre )

Tu as pensé nous perdre avec ta frayeur, voudras tu bien me dire à present ?...

PIERRE (bas a son maître)

Nous ne sommes pas seuls

LUC (se retournant voit Hyppolite)

Oh! oh! c'est l'monsieur au soufflet.

PIERRE (frappant rudement sur l'épaule de Luc )

Bon jour l'ami Luc

LUC ( otant son chapeau )

Vous m'faites ben d'honneur, M<sup>r</sup> Pierre

HYPPOLITE (a Luc en riant)

Eh bien?... as tu oublié le petit chagrin que je t'ai causé tantot ?

LUC

Vous appelléz ça un petit chagrin, M<sup>r</sup>?... il étoit pardienne ben gros et ben appliqué

HYPPOLITE

Pierre, donne un louis à ce pauvre garçon, je veux quil se souvienné de moi.

LUC (mettant sa main sur sa joue)

Oh! je m'souviendrai ben d'vous sans ça

HYPPOLITE ( a Pierre )

Donne lui en deux.

PIERRE

Y penséz vous?.. M<sup>r</sup> j'en recevrais a ce prix là.

LUC

J'aime autant qu'monsieur m'accorde la préférence, quand ça lui fera plaisir, ça n'me fera pas d'peine

PIERRE ( donnant avec regrets deux louis )

Tenez... et n'y revenéz plus, entendéz vous, l'ami Luc?... vous nous couteriez trop cher, alléz, alléz.

LUC

Votre très humble serviteur, M. Pierre.

( a part en s'en allant ) allons bien vite

rassembler la bande joyeuse du village.

( il sort par la droite des spectateurs )

SCÈNE 5<sup>e</sup>

HYPPOLITE , PIERRE.

HYPPOLITE

Le voila parti! eh bien ?

PIERRE

Eh bien, M<sup>r</sup>, je vous assure que j'avais vu la bas sur la porte d'un petit cabaret des gens dont la mine n'annonçait rien de bon; de loin j'ai senti l'exploit comme les corbeaux sentent la poudre.

HYPPOLITE

Est il croyable qu'un billet protesté à paris?...

PIERRE

Eh, M<sup>r</sup>, la chucanne na t'elle pas ses supots d'un bout de la france a l'autre?

HYPPOLITE

Que puis-je craindre, d'ailleurs?... ne suis je pas en état maintenant de payer mes dettes. veux tu voir la liste de mes propriétés.... écoute. ( il developpe un grand papier et lit )

La ferme de plavec et ses dépendances,

Le bois de kerkadec;

La métairie de karadec

La maison d'ushec

La tuillerie d'ardec

PIERRE

Il paroît qu'en Bretagne tout est en *Ec* comme en Gascogne tout est en *Ac!* allons, M<sup>r</sup>, vivons dans nos terres comme de bons fermiers, d'honnêtes agriculteurs.



HYPPOLITE

Moi, rester dans ce pays !...

PIERRE

Epousez quelque jolie petite Bretonne, elles  
ont dit-on, la tête vive.

HYPPOLITE

Mais, mon frere une fois desabusé sur mes  
prétendues richesses.....

PIERRE

C'est vrai, vous ne vivrez pas en très bonne  
intelligence.... à propos, Monsieur, que je  
vous annonce votre nomination au grade de  
Général ? ( il salue ) Monsieur le Général !....

HYPPOLITE

Que veux tu dire ?...

PIERRE

Qu'on a été à Pentrioux s'assurer si effective-  
ment nous avons un Equipage! que le hazard  
singulier a fait trouver a la poste la voiture  
d'un général qui va, dit-on, inspecter les  
côtes, qu'on l'a prise pour la vôtre et que  
l'on vous eroit Général

HYPPOLITE

Comme l'intérêt rend aveugle!

PIERRE

Et crédule!

HYPPOLITE

Voici mes ehers parens: je ne puis m'empêcher  
de rire en les voyant..... ils semblent toujours  
attendre le moment.....

PIERRE

Oui, le moment, ou vous ouvrirez le porte feuille  
de cinq cent mille francs..... la belle surprise!..

SCÈNE 6<sup>e</sup>

Les mêmes M<sup>r</sup> et M<sup>me</sup> de Paimpol en  
grande toilette. (ils sortent du chateau)

M<sup>r</sup> de PAIMPOL

Vous voyez, mon frère qu'en votre honneur  
et gloire on a pris aussi le costume d'étiquette

HYPPOLITE

C'est trop de cérémonie je vous jure.

M<sup>me</sup> de PAIMPOL en robe de mousseline  
chargée de garnitures plissées.

Nous connoissons nos devoirs il faut traiter  
les gens selon leur mérite.

PIERRE ( a part )

Et leur rang.

HYPPOLITE ( à M<sup>me</sup> de Paimpol )

L'art est inutile, lorsque, comme vous, on  
possède encore toutes les graces et la frai-  
cheur de la jeunesse

PIERRE ( a part )

De l'ancienne jeunesse.

M<sup>me</sup> de PAIMPOL

C'est très Galant?... ne soyez pas surpris  
mon frère, si nous avons fait quelques  
frais de toilette.

M<sup>r</sup> de PAIMPOL

Nous avons des projets.....

HYPPOLITE

Des projets ?

M<sup>me</sup> de PAIMPOL

Il y aura cercle au chateau

PIERRE

Madame donne un thé?

M<sup>me</sup> de PAIMPOL

Une collation

M<sup>r</sup> de PAIMPOL

Oui, nous avons invité a peu près toutes les  
personnes qu'on peut voir dans le pays. je  
veux mon frère qu'on vous rende ici les  
honneurs d'usage.



PIERRE *bas (à son maître)*

Entendez vous, M.<sup>r</sup> le Général?..les honneurs...

M.<sup>me</sup> de PAIMPOL

En attendant que la société arrive, allons nous reposer au salon..... (à Hyppolite) voulez vous me donner la main?

HYPPOLITE

Je suis enchanté, madame, des faveurs dont vous me combléz..... que mon frère est heureux, et que je le félicite d'avoir une femme qui réunit à la fois tant d'esprit, de gout et de délicatesse.

PIERRE *(à part)*

De modestie et de désintéressement

M.<sup>me</sup> de PAIMPOL

*(D'un air minaudier en s'en allant avec Hyppolite qui lui donne la main)*

Ne soyez pas jaloux, M.<sup>r</sup> de Paimpol.

M.<sup>r</sup> de PAIMPOL

Moi, M.<sup>me</sup> Dieu merci, je n'ai jamais eu cette maladie là.

*(M.<sup>r</sup> de Paimpol laisse aller sa femme avec Hyppolite il a l'air de les suivre, mais il revient vers Pierre)*

### SCÈNE 7<sup>e</sup>

M.<sup>r</sup> de PAIMPOL, PIERRE

M.<sup>r</sup> de PAIMPOL *(riant)*

Pierre, que dis tu de ton maître qui croit garder ici l'incognito? il sera bien étonné ce soir, tout le monde est dans le secret.

PIERRE

En vérité!

M.<sup>r</sup> de PAIMPOL

On doit venir le saluer comme Général

PIERRE

Oh! oh!

M.<sup>r</sup> de PAIMPOL

J'ai même un de mes voisins qui est un peu poète, et qui ma promis une pièce de vers à sa louange.

PIERRE

À sa louange!

M.<sup>r</sup> de PAIMPOL

Oui, car je suppose que ce grade là lui est venu pour quelque belle action?

PIERRE

Ah! mon Dieu non, M.<sup>r</sup>..... ça lui est venu sans qu'il s'en doutât.

M.<sup>r</sup> de PAIMPOL

C'est égal il sera toujours bien aise d'entendre son éloge.

PIERRE

Sans doute, d'ailleurs il est dit-on permis, aux poètes d'avoir des licences.

### SCÈNE 8<sup>e</sup>

Les mêmes, ROQUANTIN, huissier *(habillé de noir: il arrive par le fond à droite et examine la maison de M.<sup>r</sup> de Paimpol)*

PIERRE *(à part)*

Que vois je?...ô ciel! encore cette maudite figure que j'ai aperçue tantôt.

M.<sup>r</sup> de PAIMPOL *(apercevant Roquantin)*.

Quel est cet homme?... que veut il?

PIERRE

Je l'ignore.... vous ne le connoisséz pas?

M.<sup>r</sup> de PAIMPOL

Non, il n'est pas de ce village..... comme il examine mon château.

PIERRE *(comme par réflexion)*

J'y pense!... oui, je gage qu'il cherche mon maître. *(à l'huissier)* ne demandez vous pas M.<sup>r</sup> Hyppolite?



ROQUANTIN ( étonné de la question )

Oh ! oh !... précisément.... Hyppolite Rupert

PIERRE

Restez la, on va vous parler ( revenant a M.<sup>r</sup> de Paimpol il lui dit de maniere a n'être pas entendu de l'huissier ) Monsieur, je le reconnois a présent .... c'est un vieux militaire qui est toujours à la suite de mon maître.

M.<sup>r</sup> de PAIMPOL

Un Militaire !

PIERRE

Un Enragé !... un Diable !... oh ! si vous saviez les exploits qu'il a faits dans sa vie !.....

M.<sup>r</sup> de PAIMPOL

Il a un singulier costume pour un militaire ?

PIERRE ( bas )

Il s'est déguisé pour venir ici et ne pas donner de soupçon.... vous entendez?...

M.<sup>r</sup> de PAIMPOL

Ah !... oui, oui, je comprends.

ROQUANTIN ( s'avancant )

Je suis porteur d'une ordonnance....

M.<sup>r</sup> de PAIMPOL

D'une ordonnance !.....

PIERRE ( bas )

Eh ! surement !..... c'est une ordonnance qu'on envoie à M.<sup>r</sup> le Général ..... chut !.... n'ayez pas l'air .....

ROQUANTIN ( s'avancant encore )

J'ai là ma troupe....

M.<sup>r</sup> de PAIMPOL

Sa troupe !

PIERRE ( bas )

Eh ! oui, sa troupe .... il paroît qu'il s'agit d'une expédition secrète ..... silence, débrouillez rien.

ROQUANTIN ( tirant un papier de sa poche )

Et voici le jugement.....

PIERRE ( a Roquantin )

Taisez vous donc, vieux crocodile.... on ne vous demande pas tout cela. ( tres vite ) vous aurez de l'argent, vous alléz en avoir.

M.<sup>r</sup> de PAIMPOL ( a Roquantin )

Mon ami, demeurez... j'ai l'honneur d'être le frère de M.<sup>r</sup> le... de M.<sup>r</sup> Hyppolite, et je vais prévenir que vous avés des papiers d'importance a lui remettre. ( a part en rentrant ) Bon !... encore une circonstance qui va bien le forcer de se découvrir. ( il rentre au chateau )

### SCÈNE 9<sup>e</sup>

PIERRE, ROQUANTIN

PIERRE

Qui êtes vous ?... d'où venez vous ? quel Diable vous envoie ? exposer mon maître a un affront au moment où il va recueillir un heritage considerable .... ah ! s'il y avait des fossés autour du chateau

ROQUANTIN

Comment ?... que feriez vous ?

PIERRE

Je.... j'irois m'y jeter de désespoir ! ( a part ) doucement ! le vieux coquin me prendroit a partie. ( haut et d'un ton important ) préparez votre lettre de change on va vous payer.

ROQUANTIN

C'est vous qui.....

PIERRE

Moi, ou mon maître, que vous importe ? combien vous doit on ?



ROQUANTIN

Quatre mille neuf cent quatre vingt dix huit francs.

PIERRE

Voyons, je vous offre pour cela.... la ferme de kerkadec.... serez vous content?

ROQUANTIN

Oh! je vois que vous vouléz m'amuser.... il me faut de l'argent, si non....

PIERRE (l'appaisant)

Vous êtes si poli, si aimable, si accommodant qu'on ne sauroit rien vous refuser. attendéz a ce soir, je vous jure, foi de Pierre, que vous en auréz

ROQUANTIN

Quand vous vous seréz échappés.... oh!

que nous ne sommes pas dupes de ces tours là.

PIERRE

Restez ici, gardéz moi a vue, mais, morbleu! ne dites à âme qui vive que vous êtes huissier, ou vous perdéz votre créance.

ROQUANTIN

Quand à cela, j'y consens. ( Pierre fait cacher Roquantin derriere le banc de gazon )

SCÈNE 10<sup>e</sup>

Les mêmes, LUC, ( arrive à la tête des jeunes filles du village rangées par pelotons, et marchant avec ordre. )

CHŒUR DE JEUNES FILLES N<sup>o</sup> II.

All<sup>o</sup> vif.

Violini

Alto

Petite flute

Oboi

Corni in Re

Fagotti

CHŒUR de jeunes filles

Violoncelli et Contre Bassi

FF

Col. V. 1<sup>o</sup>

M.P.



Col V. 1.<sup>o</sup>

L'a-mour est fait pour le bel a--ge a--vec les

ans il dé-mé-na-ge il faut profi-ter des ins-tans et cueillir les

F F F F F F F F H P.



Col V. 1<sup>o</sup>

fleurs du prin - tems il faut profi - ter des ins - tans et cueillir les

fleurs du prin - tems

F F FF FF FF FF FF H.P.



The musical score consists of ten staves. The top two staves are treble clefs, the third is a piano (PF) staff, the fourth is a treble clef, the fifth is a bass clef, the sixth is a piano (PF) staff, the seventh and eighth are empty, and the ninth is a bass clef. The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. Dynamic markings include 'ff' (fortissimo) and 'f' (forte) throughout the piece.

LUC

Allons, alignement!..... tenéz vous la,  
ne bougé plus, et taiséz vous, si c'est  
possible, jusqu'à ce que not' jeune  
maitresse .....

(En ce moment Nanine parait;  
les jeunes filles qui l'apperçoi-  
vent s'écrient )

La voici ! (et courent en désordre au devant d'elle)

LUC

Broult! v'la la discipline au Diable!

NANINE (sautant de joie court

\* la porte du chateau et dit:)

Maman, c'est tout le village qui vient  
me complimenter.

SCÈNE II<sup>e</sup>

M<sup>me</sup> de PAIMPOL, NANINE, PIERRE,

ROQUANTIN. (tous deux cachés derrière les arbres)

LUC, Les jeunes Filles.



Allegro.

Violini  
Alti  
Flautti  
Oboi  
Clarineti  
Corni in sol  
Fagotti  
M<sup>me</sup> de PAIMPOL  
NANINE  
HYPPOLITE  
LUC  
M<sup>r</sup> de PAIMPOL  
PIERRE  
ROQUANTIN  
CHŒUR  
de jeunes  
filles  
Violoncelli  
Contre Basse

The musical score is written for a full orchestra and a choir. It features 15 staves. The top five staves are for the string section: Violini (Violins), Alti (Violas), Flautti (Flutes), Oboi (Oboes), and Fagotti (Bassoons). The next five staves are for the woodwind section: Clarineti (Clarinets), Corni in sol (Horns in F), and Fagotti (Bassoons). The next five staves are for the vocal soloists: M<sup>me</sup> de PAIMPOL, NANINE, HYPPOLITE, LUC, and M<sup>r</sup> de PAIMPOL. The final two staves are for the CHŒUR de jeunes filles, with parts for 1<sup>er</sup> Dessus (First Soprano) and 2<sup>e</sup> Dessus (Second Soprano). The score is in 6/8 time, with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Allegro.' and the dynamic is 'ff' (fortissimo). The music is characterized by a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often grouped in beams. The vocal parts are mostly rests, with the lyrics 'Les jeunes filles entourent Nanine' appearing in the 1<sup>er</sup> Dessus part. The score is signed 'H. F.' at the bottom right.



The musical score consists of 12 staves. The top six staves are for piano accompaniment, and the bottom six are for vocal parts. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The piano part features a variety of textures, including arpeggiated chords, sustained chords, and moving lines. The vocal parts are for two voices, labeled '1<sup>er</sup> Dessus' and '2<sup>e</sup> Dessus'. The lyrics are in French and are written below the vocal staves.

1<sup>er</sup> Dessus  
Dans ce jour di - vres - se dans ce jour si doux pour vous , où votre ten - dres - se cou -

2<sup>e</sup> Dessus  
Dans ce jour di - vres - se



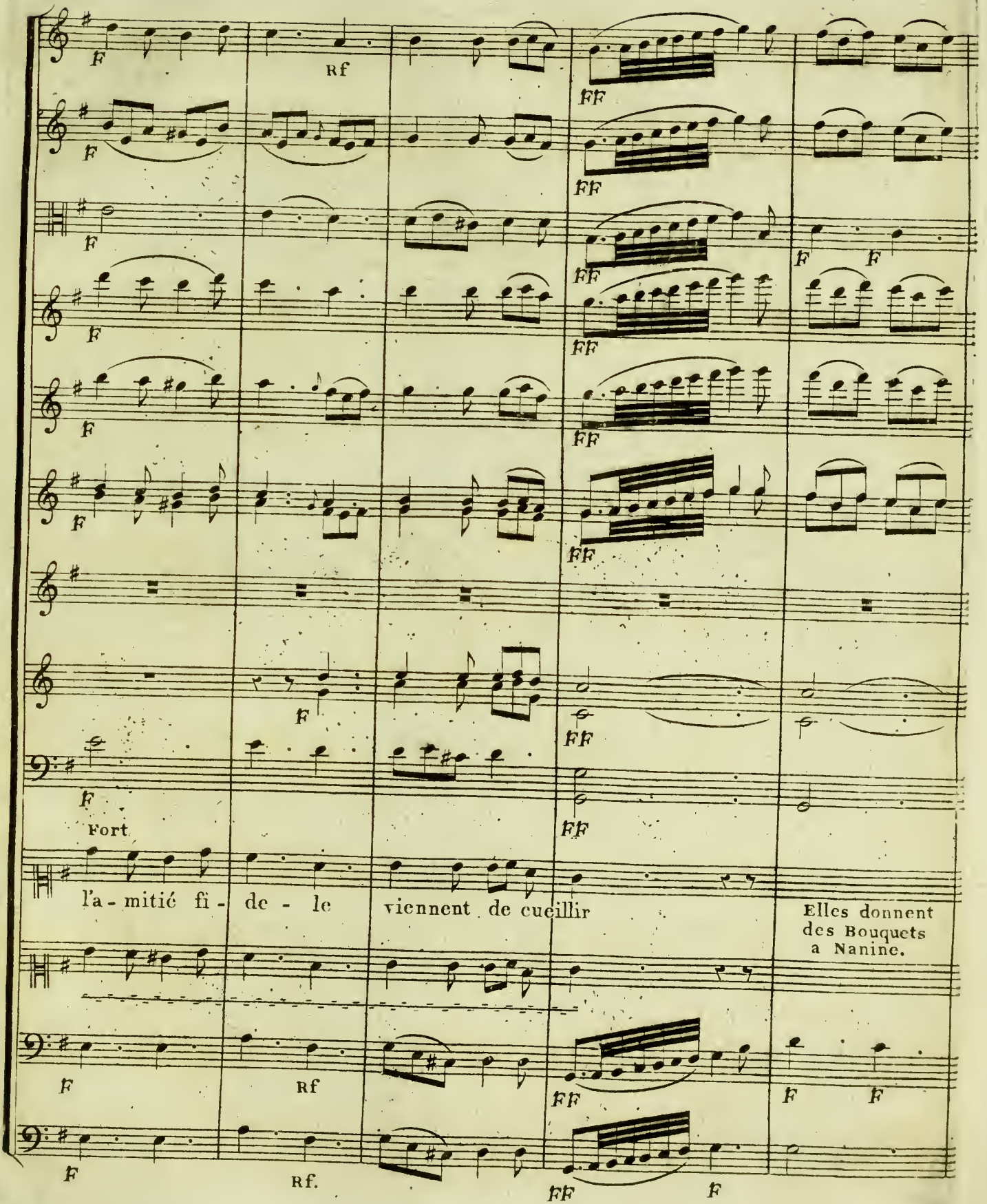
The musical score consists of 12 staves. The top two staves are vocal lines. The next six staves are piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and a basso continuo line. The bottom two staves are for the basso continuo. The lyrics are written below the vocal lines.

ronne un a-mant constant avec alle-gresse cha-cu-ne s'em-pres-se a venir of-



The musical score consists of 12 staves. The first seven staves are for the piano accompaniment, and the last three are for the voice. The piano part includes various textures: a flowing eighth-note melody in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand. Dynamics are marked with *p* (piano) and *Rf* (Ritardando). The voice part features a melodic line with lyrics written below it. The lyrics are: "frir les fleurs que le zèle l'amitié fi-de-le viennent de cueillir". The word "Doux" is written above the voice staff in the fourth measure. The score concludes with a fermata on the final note of the piano part.





The musical score is arranged in 12 staves. The top six staves are for the piano accompaniment, and the bottom six are for the voice. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The score is divided into four measures. The piano part features various dynamics: *F* (Fort), *rf* (ritardando), and *ff* (fortissimo). The voice part includes the lyrics: "l'a-mitié fi-de-le viennent de cueillir" in the first three measures, and "Elles donnent des Bouquets a Nanine." in the fourth measure. The piano accompaniment includes several passages of sixteenth-note runs, particularly in the right hand of the upper staves.



Fl. Col v. 1<sup>o</sup>

Fl. Col v. 1<sup>o</sup> 8 oct

Oboi

Cor

Fag

(M. de Paimpol sortant du chateau  
amenant Hyppolite)

(a Hyppolite)

Vous avez

(Roquantin entendant nommer  
Hyppolite veut s'avancer)

ROQUANTIN

Hyppoli-te?.. Hyppoli-te?..

PIERRE (il retient Roquantin)

chut....

fait ce ma-ri-a-ge mon cher Hyppolite accou-rez



Oboi  
 Cor.  
 Fag.  
 Adeux  
 NANINE (allant embrasser Hyppolite)  
 ve - nez jou - ir de votre ou - vrage  
 M<sup>me</sup> de PAIMPOL (a Hyppolite)  
 venez jou - ir de votre ou - vrage  
 LUC (a Hyppolite)  
 venez jou - ir de votre ou - vrage  
 M<sup>r</sup> de PAIMPOL (a Hyppolite)  
 venez jou - ir de votre ou - vrage  
 PIERRE (il l'entraîne dans la coulisse)  
 demeurez demeu - rez . . . .  
 ici arrive des  
 villageois et  
 villageoises qui  
 présentent des  
 Bouquets à  
 Nanine en  
 dansant sur le  
 chœur qui continue



**F**

**F**

**F**

Fl. 1<sup>o</sup>

Fl. 2<sup>o</sup>

**F**

Obei

**F**

Clar.

Cor.

**F**

Fag.

1<sup>er</sup> Dessus

Dans ce jour d'ivres - se dans ce jour si doux pour vous où votre ten - dres - se cou-

2<sup>e</sup> Dessus

**F**

**F**



The musical score consists of ten staves. The top staff is the vocal line, followed by two staves of piano accompaniment (treble and bass clefs). The next two staves are for a second instrument, likely a violin or flute, with various ornaments and slurs. The fifth staff is a grand staff (treble and bass clefs) for a keyboard instrument. The sixth staff is a grand staff for a second keyboard instrument. The seventh staff is a grand staff for a third keyboard instrument. The eighth staff is a grand staff for a fourth keyboard instrument. The ninth staff is the vocal line with lyrics. The tenth staff is a grand staff for a fifth keyboard instrument.

ronne un a-mant constant avec allé-gres-se cha-cu-ne s'em-pres-se



Musical score for a multi-instrument ensemble. The score consists of 12 staves. The first 11 staves are for various instruments, and the 12th staff is for the vocal line. Dynamics include *p* (piano) and *rf.* (riforma). The tempo/mood is marked *Doux*.

Lyrics: a - ve - nir of - frir les fleurs que le zè - le l'amitié fi - de - le viennent de cueil



All.<sup>o</sup> maestoso

The musical score consists of 14 staves. The first six staves are instrumental, with piano markings **FF** and **rf** appearing in the first two measures of each staff. The seventh staff is a vocal line with lyrics in French. The eighth staff is a piano accompaniment with piano markings **FF**, **rf**, and **Fort**. The ninth staff is another piano accompaniment with piano markings **FF**, **rf.**, and **FF**. The tenth staff is a final piano accompaniment with piano markings **FF**, **rf.**, and **FF**. The lyrics are: "lir l'amitié fi - de - le viennent de cueillir". The tempo is marked "All.<sup>o</sup> maestoso".

Changez en ut

lir l'amitié fi - de - le viennent de cueillir



Clar  
 Corni  
 Dessus (a M.F. de Paimpol)  
 H.C.  
 Tailles  
 Chœur des voisins et voisines, ils arrivent  
 avec un groupe de paysans qui se  
 rangent derrière les jeunes filles  
 Basses  
 sa - lut mon cher voi - sin sa - lut  
 sa -  
 a l'a mar - té - ri de la gloi - re au favo - ri de la vic - toi - re  
 lut mon cher voi - sin salut gloi - re toi - re  
 Port  
 gloi - re re - çacunde  
 tr p f ff H P.



Musical score for vocal and piano parts, measures 1-5. The vocal line includes lyrics: "chacun de nous vient payer son tri-but". The piano accompaniment features dynamic markings such as *FF*, *Fort*, *pp*, *rf*, and *tr*. There are also markings for *Col V. 1<sup>o</sup>* and *Col V. 2<sup>o</sup>*.

Musical score for instrumental and vocal parts, measures 6-10. The instrumental parts include Flauto, Oboe 1<sup>o</sup>, Corni, and Dessus. The vocal line includes lyrics: "montrez nous le héros de la". The piano accompaniment features dynamic markings such as *tr*, *fp*, and *pp*. There is a marking for *( Les voisines a madame de Paimpol )*.



Musical score for a scene, featuring vocal and instrumental parts. The score includes staves for Flute 1 (Fl. 1<sup>o</sup>), Flute 2 (Fl. 2<sup>o</sup>), Oboe (Obci), Clarinet (Clar.), Horn (Cor.), Bassoon (Fag.), and two vocal parts (M<sup>me</sup> de Paimpol and M<sup>r</sup> de Paimpol). The vocal parts are marked with dynamics like *pp* and *p*. The instrumental parts include woodwinds and strings. The lyrics are in French: "M<sup>me</sup> de Paimpol (montrant Hyppolite) voi - la voi - la mon - sieur le géné - M<sup>r</sup> de Paimpol (montrant Hyppolite) voi - la voi - la mon - sieur le géné - fê - te montrez nous le héros de la fête".



All<sup>o</sup> vivace

FF

FF

FF

G. Fl. FF

P. Fl. FF

Oboi FF

Clar. FF

Corin sol FF

Fag. FF

ral

ral

Jeunes filles et voisines entourant Hyppolite

vive vive monsieur le gé - - ral vi - - ve vi - ve monsieur le gé -

voisins et paysans

vive

voisines et paysans

vive

voisins et paysans

vive

FF All<sup>o</sup> vivace.



The musical score consists of 14 staves. The top five staves are for the piano accompaniment, featuring a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes. The sixth staff is the vocal line, with lyrics written below it. The bottom seven staves are for the piano accompaniment, including a bass line and a grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are:   
ral vi - ve vi - ve mon - sieur le gé - ral vi - ve vi - - ve mon

ff



clarinetti col oboi

HYPOLITE (étonné)  
mais qu'entends je!... mais qu'entends je... moi, géne-ral

sieur le géne--ral

sieur le géne--ral

sieur le géne--ral

sieur le géne--ral

fag!ti 1<sup>o</sup>

HYP.  
moi géne-ral mes-sieurs messieurs quelle er-reur est la votre? mes-sieurs mes-

FP

H. P.











vi - ve mon-sieur le géne-ral  
 HYPOLITE

LUC avec les tailles mais je ne suis pas géne-ral mais je ne suis pas géne-ral

vi - ve monsieur le géne-ral

vi - ve monsieur le géne-ral

vi

vi

ral

ral

ral

ral

FP



Cres - - - il

Cres - - - il

Cres - - - il

Petite flute

pp

pp

pp

pp

pp

NANINE

vi - - ve mon-sieur le gé - - né - - ral et d'un transport sans é -

M<sup>me</sup> de PAIMPOL

HYPPOLITE

ral mais je ne suis pas gé - ral mais je ne suis pas gé - ral

LUC

M<sup>r</sup> de PAIMPOL

vi - - ve mon-sieur le gé - - né - - ral et d'un transport sans é -

vi - - ve mon-sieur le gé - - né - - ral

Les paysans, paysannes  
voisins, voisines

vi - - ve mon-sieur le gé - - né - - ral et d'un transport sans é -

Cres - - - il - - - ff



The musical score consists of 14 staves. The top six staves are instrumental, featuring various rhythmic patterns and dynamics. The bottom eight staves are vocal parts with lyrics. The lyrics are: gal cri - ez cri - ons vi - ve mon - sieur le gé - - né. The score includes dynamic markings such as *ff* and *f*. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.



The first system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The middle three staves form a grand staff for keyboard, with the top two in treble clef and the bottom one in bass clef. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature.

Col Dessus

Col H.C.

Hyppolite (impatié) (Parlé)

Col Tailles

Col B. tailles

The second system continues the musical score. It includes vocal parts for 'Col Dessus', 'Col H.C.', 'Hyppolite', 'Col Tailles', and 'Col B. tailles'. The 'Hyppolite' part has a vocal line with lyrics and a performance instruction '(impatié) (Parlé)'. The keyboard part continues with a grand staff.

ral vi - - ve vi - - ve monsieur le gé - - ral vi - - ve mon

The third system continues the musical score. It includes vocal parts for 'Col Dessus', 'Col H.C.', 'Hyppolite', 'Col Tailles', and 'Col B. tailles'. The 'Hyppolite' part has a vocal line with lyrics 'ral vi - - ve vi - - ve monsieur le gé - - ral vi - - ve mon'. The keyboard part continues with a grand staff.



The musical score is arranged in two systems. The first system consists of ten staves: five for the piano accompaniment (treble and bass clefs) and five for the vocal line (treble clef). The piano accompaniment features a complex texture with many sixteenth-note passages in the right hand and a steady bass line. The vocal line begins with a melodic phrase. The second system contains ten staves: five for the piano accompaniment and five for the vocal line. The piano accompaniment continues with similar textures. The vocal line includes the lyrics: "sicur le gé - né - - ral vi - ve vi - ve monsieur le gé - ral". A tempo marking "ral...." is placed above the vocal staff in the second system. The score concludes with a final cadence in both parts.



( a la fin de ce morceau il faut que Pierre ne puisse plus contenir  
Roquantin et que celui ci s'avance derriere Hyppolite )

vi - - ve vi - - ve le gé - né - ral



HYPPOLITE

Je le répète, messieurs, vous m'élevéz  
à un poste que je n'ai jamais eu le  
talent ni la gloire de remplir.

M.<sup>r</sup> de PAIMPOL

(à part) Forçons le dans ses retranchements.  
(à Roquantin) avancéz mon ami, et remettéz  
votre ordonnance à M.<sup>r</sup> Hyppolite.

HYPPOLITE (à Roquantin)

Que vois je?... qui êtes vous?... que  
demandéz vous ?

ROQUANTIN

Pardon... je me nomme Roquantin...  
huissier à S.<sup>t</sup> Brieux

M.<sup>r</sup> et M.<sup>me</sup> de PAIMPOL

(étonnés et se regardant)

Huissier!

ROQUANTIN

Et ce n'est qu'à la requête de Christophe  
le Loup, mon confrere de Paris, que je  
suis venu ici pour avoir l'honneur de  
vous arrêter.

M.<sup>r</sup> et M.<sup>e</sup> de PAIMPOL

L'arrêter!... que signifie?...

PIERRE

Cela signifie, M.<sup>r</sup> que sans vous, mon  
maitre eouroit risque de coucher ce soir  
même en prison.

M.<sup>r</sup> et M.<sup>me</sup> de PAIMPOL

En prison?...

PIERRE

Pour une maudite lettre de change que  
nous n'avons jamais pu venir à bout  
de payer.

M.<sup>r</sup> et M.<sup>me</sup> de PAIMPOL

Qu'entends je ?

HYPPOLITE

Monsieur Roquantin, alléz chez le notaire  
du lieu. C'est lui qui soldera votre  
créance.... vous le voyéz mon frère,  
vous me sauvéz cette disgrâce.

M.<sup>r</sup> de PAIMPOL (à sa femme)

Taiséz vous, madame, si nous sommes  
joués, n'ayons pas l'air de l'être.

HYPPOLITE  
(aux voisins et aux paysans)

Oui, Messieurs, j'étois un pauvre Diable  
ruiné, sans ressource, je me suis présenté  
chez mon frère, j'y ai été accueilli de  
la manière la plus satisfaisante, et de son  
plein gré, de sa volonté libre et absolue,  
il vient de m'admettre au partage d'une  
succession à la quelle une circonstance  
malheureuse m'avait oté le droit de  
prétendre.

M.<sup>me</sup> de PAIMPOL (avec dépit)

Monsieur!....

HYPPOLITE

Oh! vous voudriéz en vain me forcer au  
silence, je dirai tout!



PIERRE

Mon maître a raison, Madame, on ne sauroit donner trop d'éclat aux belles actions.

M<sup>me</sup> de PAIMPOL

(bas à son mari avec dépit)

C'est pourtant l'intérêt et votre crédulité qui vous ont fait faire cette sottise.

M<sup>r</sup> de PAIMPOL (bas)

Je vous en prie, M<sup>me</sup> tout le monde nous observe !

HYPPOLITE

Mon frère, je veux à mon tour user de bons procédés.... par déférence pour moi, vous avez consenti au mariage de Nanine avec celui quelle aime, je lui donne pour dot la moitié de mes propriétés.

NANINE (sautant de joie)

Ah ! le bon petit oncle !... je vous avais bien dit, maman, qu'il ne vouloit que notre bien.

LUC (à M<sup>r</sup> de PAIMPOL)

Not' maître, c'est donc pas à lui la belle voiture que j'avais vu à la poste ?

M<sup>r</sup> de PAIMPOL

Eloigne toi, sot !

HYPPOLITE

Je n'ai ni équipage, ni laquais....

PIERRE

(lui montrant le porte feuille ouvert)

Ni porte feuille de cinq cent mille francs.

HYPPOLITE

Mais je me sens encore disposé à vous aimer, en me rétablissant dans mes droits, vous n'avez fait au fond qu'un acte de justice ; eh bien, que je le doive maintenant à votre cœur, et j'oublierai les motifs qui, en apparence m'ont valu tant d'amitiés et d'empressemments.

M<sup>r</sup> de PAIMPOL

Mon frère.... (il lui serre la main) mais, je vous en prie au moins, que jamais personne.....

HYPPOLITE

Ah ! comptez sur ma discrétion.

PIERRE

Eh bien, Monsieur, resterons nous ? partirons nous ?

HYPPOLITE

Nous resterons, Pierre, et pour le mariage de Nanine, je te charge de préparer une fête à la quelle j'invite tout le village.

CHŒUR GÉNÉRAL



Allegro. CHOEUR FINAL. N° 13.

Violino. 1<sup>mo</sup>.

Violino. 2<sup>do</sup>.

Alti.

G<sup>de</sup>. Flute.

Petite Flute.

Oboi.

Clarineti.

Corni in Re.

Fagotti.

NANINE

M<sup>me</sup> de PAIMPOL.

HYPPOLITE.

LUC.

PIERRE.

M<sup>r</sup>. de PAIMPOL.

Choeur de  
Villageois et Villageoises.  
Voisins et Voisines.

Bassi.

Violon. C. Bassi. H.P.



le bel a - ge a - vec les ans il dé.mé. na - ge il faut pro.fi -

le bel a - ge a - vec les ans il dé.mé. na - ge il faut pro.fi -

Violin. C. Bassi. B.P.

Detailed description: This is a page of a musical score, page 289. It features a vocal line with lyrics in French: "le bel a - ge a - vec les ans il dé.mé. na - ge il faut pro.fi -". The score includes multiple staves for instruments: Violin (Violin.), C. Bassi (Cello/Bass), and B.P. (Bassoon). The music is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The vocal line is in a soprano or alto clef. The instrumental parts are in various clefs, including treble and bass clefs. The page is numbered 289 in the top right corner.



The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains a melodic line with various note values and rests. The following six staves are for piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and a single bass clef staff. The piano part features chords and arpeggiated figures.

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal line is on the top staff, and the piano accompaniment is on the six staves below. The lyrics "ter des ins - tans et cueil.lir les fleurs du prin - tems il faut profi -" are written under the vocal staff. The piano part continues with harmonic support.

The third system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal line is on the top staff, and the piano accompaniment is on the six staves below. The lyrics "ter des ins - tans et cueil.lir les fleurs du prin - tems il faut profi -" are repeated under the vocal staff. The piano part continues with harmonic support.

FF FF FF FF FF FF FF FF H.P.



The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second and third staves are also treble clefs. The fourth and fifth staves are bass clefs. The sixth and seventh staves are also bass clefs. The music includes various note values, rests, and some complex rhythmic patterns.

The second system features a vocal line on a treble clef staff with lyrics: "ter des ins tans et cueillir les fleurs du prin tems". Below the vocal line are six staves of piano accompaniment, including treble and bass clefs. The lyrics are repeated in the lower part of the system.

ter des ins tans et cueillir les fleurs du prin tems

ter des ins tans et cueillir les fleurs du prin tems



et cueil - lir les fleurs du prin - tems et cueil - lir les

et cueil - lir les fleurs du prin - tems et cueil - lir les



fleurs du prin- tems.

fleurs du prin- tems.



This page contains a handwritten musical score for a multi-instrument ensemble, likely a string quartet or similar. The score is organized into two systems of seven staves each. The top system includes a bass line and six upper staves. The bottom system includes a bass line and six upper staves. The music is written in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as 'ff' (fortissimo) and 'f' (forte). The score concludes with a double bar line at the end of the second system.



**Courtesy of**  
**Théâtre Royal de la Monnaie**

**Koninklijke**  
**Muntschouwburg**



